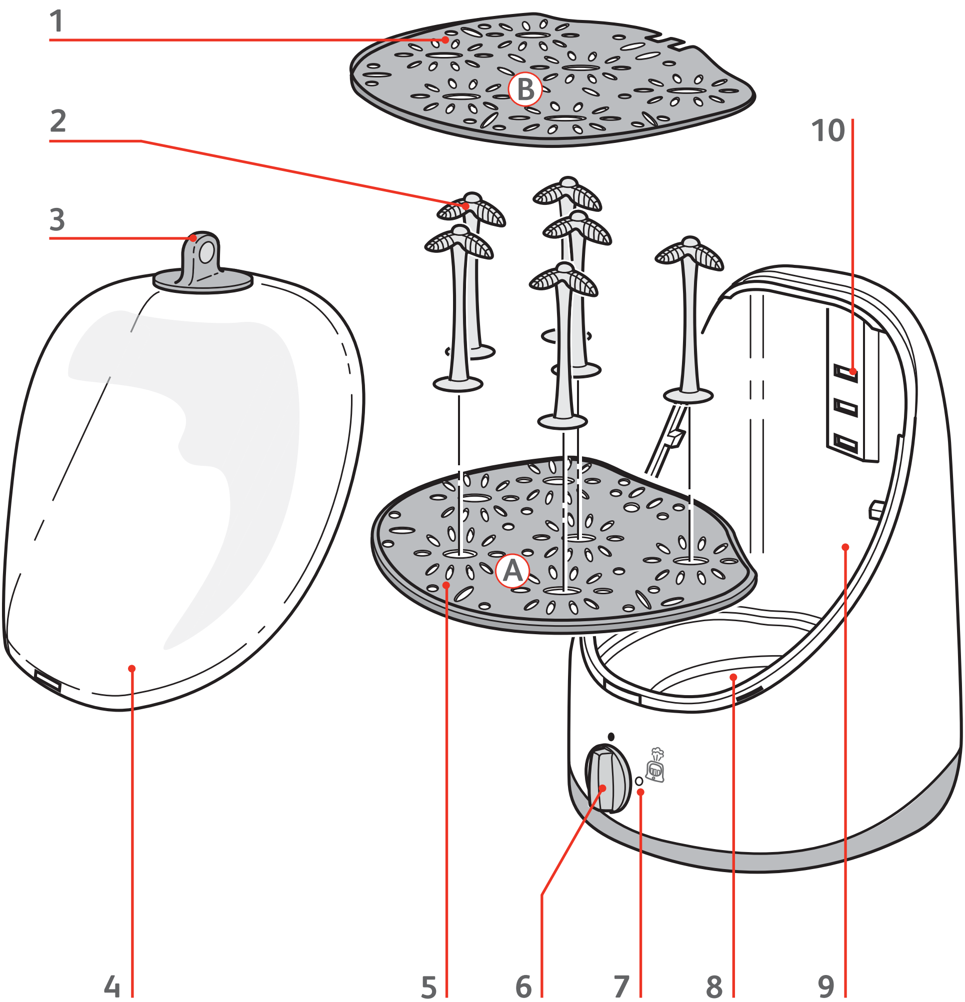
STÉRILISATEUR VAPEUR
Steam steriliser





FR
NL
DE
IT
EN
ES
PT
EL
TR
RU
UK
PL
CS
SK
HU
BG
RO
HR
SV
FI
DA
NO
KZ

www.tefal.com
www.disneybaby.com


1
2
3
10
B
A
4
5
6
7
8
9

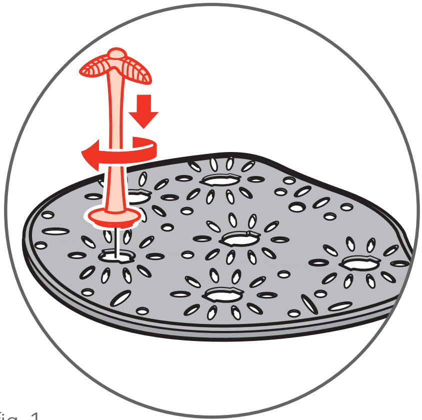


fig. 1

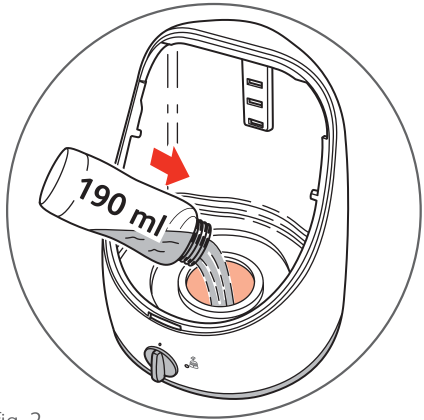


fig. 2

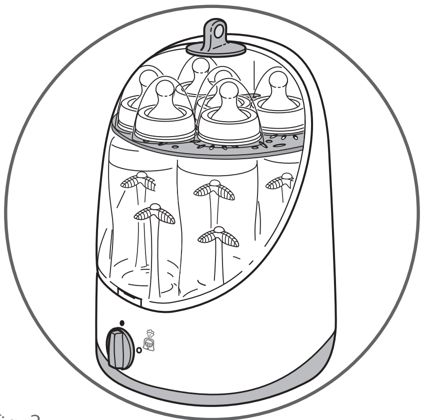


fig. 3

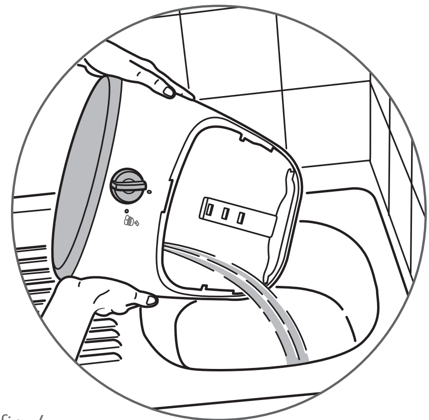


fig. 4

Description

1. Grille-support supérieure amovible réglable en hauteur (B)
2. Six tiges amovibles supports biberons
3. Bouton de préhension du couvercle
4. Couvercle
5. Grille-support inférieure amovible (A)
6. Bouton de mise en marche
7. Voyant lumineux de mise en marche
8. Réservoir
9. Cuve
10. Trois positions de réglage en hauteur de la grille-support supérieure

Précaution d'emploi

Lire attentivement la notice avant utilisation et suivre ses conseils. Une utilisation non-conforme dégagerait TEFAL de toute responsabilité.

- Garder l'appareil hors de portée des enfants.
- Utiliser l'appareil sur une surface plane.
- Dérouler entièrement le cordon d'alimentation. Ne pas utiliser de rallonge électrique.

  Vérifier que la tension d'alimentation de votre appareil correspond bien à votre installation électrique.

  Si le cordon d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le fabricant, son service agréé ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

  Toute erreur de branchement annule la garantie.
- Débrancher l'appareil dès que vous cessez de l'utiliser ou pour le nettoyer. Ne pas débrancher en tirant sur le cordon.
- Votre appareil est destiné uniquement à un usage domestique à l'intérieur de la maison.
- Ne jamais ouvrir l'appareil en fonctionnement, vous risqueriez de vous brûler.

  Attendre au moins 4 minutes après la fin du cycle de stérilisation avant d'ouvrir le couvercle.

  Attention : biberons, tétines et capuchons sont chauds après stérilisation.
- Attendre 15 minutes entre 2 stérilisations.
- Ne jamais brancher l'appareil sans eau.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.
- Ne pas démonter le corps de l'appareil.
- Ne pas utiliser votre appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé. Dans ce cas, s'adresser toujours directement à TEFAL ou à un centre service agréé par TEFAL.

Avant la première utilisation

Déballer les tiges et les grilles. Procéder à leur nettoyage ainsi qu'à celui du couvercle et de la cuve.

Placer la grille inférieure Ⓐ dans le fond de la cuve. Positionner les tiges-supports biberons (fig. 1).

Placer la grille supérieure Ⓑ (repère visible sur le dessus) dans l'une des 3 encoches prévues pour le réglage en hauteur.

Verser, à l'aide d'un biberon, 190 ml d'eau dans le réservoir de la cuve (fig. 2).

Attention, au premier branchement l'appareil se met automatiquement en route pour un cycle complet.

A la première utilisation, un léger dégagement de fumée est possible.

Fonctionnement

Verser, à l'aide d'un biberon, 190 ml d'eau dans le réservoir de la cuve (fig. 2). Procéder au chargement des biberons et accessoires à stériliser. Placer les biberons, tête en bas sur chaque tige fixée sur la grille Ⓐ.

Régler la hauteur de la grille Ⓑ en fonction de la taille des biberons. Placer tétines dégagées de leur bague et capuchons des biberons sur la grille supérieure Ⓑ (voir plan de chargement fig. 3).

Fermer le couvercle.

Tourner le bouton de mise en marche vers la position  .

Le bouton revient automatiquement à sa position initiale et le voyant de mise en marche s'allume. Le cycle de stérilisation démarre pour environ 9 minutes. L'appareil s'arrête automatiquement en fin de cycle.

Remarques : Nettoyer parfaitement tétines, accessoires, biberons avant de les placer dans le stérilisateur. D'autres ustensiles peuvent être stérilisés, tels que cuillères, tire-lait… à condition qu'ils supportent une température de 100°C pendant 15 minutes.

Si la stérilisation est interrompue pour une quelconque raison, il faut la recommencer depuis le départ.

Entretien

Débrancher et laisser refroidir. Nettoyer la cuve et le couvercle avec un chiffon humide. Laver les tiges et les grilles avec de l'eau savonneuse.

Attention, les dépôts de calcaire doivent être traités régulièrement.

Verser 250 ml de vinaigre blanc dans la cuve. Laisser reposer jusqu'à élimination complète du calcaire. Vider le liquide (fig. 4). Rincer abondamment et essuyer avec un chiffon humide. Renouveler l'opération si nécessaire.

Attention :

Ne pas plonger l'appareil dans l'eau. Ne pas utiliser de produit abrasif ou d'ustensiles susceptibles de rayer la cuve. Ne laver aucune partie amovible au lave-vaisselle.

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Matériaux en contact avec les aliments, Environnement…).



Participons à la protection de l'environnement !

- Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

NL

Omschrijving

1. In hoogte verstelbaar en afneembaar rooster, bovenste houder (B)
2. Zes afneembare flessenhoudertjes
3. Dekselknop
4. Deksel
5. Afneembaar rooster, onderste houder (A)
6. Aan/uit-schakelaar
7. Controlelampje aan/uit-schakelaar
8. Reservoir
9. Kuip
10. Drie posities om het rooster van de bovenste houder (B) in hoogte in te stellen

Gebruiksaanwijzing

Lees voor gebruik de handleiding aandachtig door en volg de adviezen op. Wanneer het apparaat niet op de juiste wijze gebruikt wordt, kan TEFAL geen aansprakelijkheid aanvaarden.

- Berg het apparaat buiten het bereik van kinderen op.
- Gebruik het apparaat op een vlakke ondergrond.
- Rol het netsnoer helemaal uit. Geen verlengsnoer gebruiken.
  Controleer of de netspanning, aangegeven op uw apparaat, overeenkomt met uw elektriciteitsinstallatie.
  Indien het netsnoer beschadigd is, moet dit door de fabrikant of de servicedienst vervangen worden, om ieder gevaar te voorkomen.
  Verkeerde aansluiting maakt de garantie ongeldig.
- Trek, zodra u het apparaat niet meer gebruikt en voordat u het gaat schoonmaken, de stekker uit het stopcontact. De stekker niet uit het stopcontact halen door aan het snoer te trekken.
- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik en mag alleen binnenshuis gebruikt worden.
- Open nooit een apparaat dat in werking is, u zou u namelijk kunnen branden.
  Wacht minstens 4 minuten na het einde van de sterilisatiecyclus, voordat u het deksel opent.
  Let op: na het steriliseren zijn zuigflessen, spenen en doppen heet.
- Wacht 15 minuten tussen 2 steriliseerbeurten.
- Sluit het apparaat nooit zonder water aan.
- Dompel het apparaat nooit onder in water.
- Demonteer nooit de romp van het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet wanneer dit niet goed werkt of beschadigd is.
  Wendt u zich in dat geval altijd rechtstreeks tot TEFAL of een door TEFAL erkende servicedienst.

Voor het eerste gebruik

Pak de flessenhoudertjes en de roosters uit. Reinig de flessenhoudertjes en de roosters, plus het deksel en de kuip. Plaats het onderste rooster Ⓐ op de bodem van de kuip. Zet de flessenhoudertjes op hun plaats (fig. 1). Plaats het bovenste rooster Ⓑ (merkteken zichtbaar op de bovenzijde) in één van de 2 inkepingen om het in hoogte in te stellen. Schenk met behulp van een zuigfles 190 ml water in het reservoir van de kuip (fig. 2).

Let op, de eerste keer dat u de stekker in het stopcontact steekt, voert het apparaat automatisch een complete cyclus uit.

Bij het eerste gebruik kan er wat rook ontsnappen.

Werking

Schenk met behulp van een zuigfles 190 ml water in het reservoir van de kuip (fig. 2).

Plaats de te steriliseren zuigflessen en accessoires in het apparaat. Zet de zuigflessen ieder ondersteboven op een op het rooster Ⓐ bevestigde flessenhouder. Stel de hoogte van het rooster Ⓑ af aan de hand van het formaat van de zuigflessen.

Plaats de spenen zonder hun ring en de doppen van de zuigflessen op het bovenste rooster Ⓑ (zie de tekening voor het vullen fig. 3).

Sluit het deksel. Draai de aan/uit-schakelaar op de stand . De schakelaar gaat automatisch terug naar de beginstand en het controlelampje gaat branden. De sterilisatiecyclus begint en duurt ca. 9 minuten. Aan het einde van de cyclus schakelt het apparaat automatisch uit.

Opmerkingen: Maak de spenen, accessoires en zuigflessen goed schoon voordat u ze in de sterilisator plaatst. U kunt ook andere voorwerpen steriliseren, zoals lepels, borstpomp… op voorwaarde dat deze tegen een temperatuur van 100°C gedurende 15 minuten kunnen.
Als het steriliseren om wat voor reden dan ook onderbroken wordt, moet u helemaal opnieuw beginnen.

Onderhoud

Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen. Reinig de kuip en het deksel met een vochtige doek. Was de flessenhouders en roosters met water en afwasmiddel.

Let op, kalkaanslag moet regelmatig verwijderd worden.

Schenk 250 ml schoonmaakazijn in de kuip. Laten staan totdat al het kalk verwijderd is.

Gooi de vloeistof weg (fig. 4). Spoel met veel water uit en neem het apparaat af met een vochtige doek.

Herhaal indien nodig bovenstaande handeling.

Let op:

Het apparaat niet in water onderdompelen. Geen schuurmiddelen of voorwerpen gebruiken die de kuip zouden kunnen beschadigen. Geen van de afneembare onderdelen in de vaatwasser reinigen.

Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu…).



Wees vriendelijk voor het milieu!

- Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- Breng het naar een verzamelpunt of anders naar een erkend servicecentrum voor de juiste verwerking hiervan.

DE

Beschreibung

1. Abnehmbare und höhenverstellbare obere Haltevorrichtung (B)
2. Sechs abnehmbare Fläschchenhaltestäbchen
3. Griffknopf des Deckels
4. Deckel
5. Abnehmbare untere Haltevorrichtung (A)
6. An / Aus Schalter
7. Betriebskontrolllämpchen
8. Wasserbehälter
9. Heizraum
10. Drei mögliche Höheneinstellungen für die obere Haltevorrichtung

Vorsichtsmaßnahmen

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Benutzung aufmerksam durch und befolgen Sie die Anweisungen.
Entfernen Sie alle Verpackungen und Aufkleber innerhalb und außerhalb des Gerätes.
Bei unsachgemäßem Gebrauch übernimmt TEFAL keine Haftung die Garantie erlischt.
Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigten Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern.
Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein.

- Setzen Sie das Gerät auf einer waagrechten, stabile, rutschfeste und hitzeunempfindliche Fläche in Betrieb. Stellen Sie das Gerät nicht an eine Wand oder in die Nähe von Hängeschränken und empfindliche Gegenständen, der erzeugte Dampf könnte sie beschädigen.
- Rollen Sie das Stromkabel ganz Ab.
  Das Gerät nicht in die Nähe einer Wärmequelle (Herd, Gasflamme) aufstellen.
  Das Gerät darf nur an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
  Benutzen Sie kein Verlängerungskabel.
  Wenn Sie doch ein Verlängerungskabel verwenden, muss es einen Stecker mit Erdung aufweisen und muss so verlegt werden das niemand darüber stolpern kann.
  Gerät nicht ohne Aufsicht in Betrieb nehmen.
  Gerät während des Betriebs nicht verstellen.
  Netzkabel nicht runter hängen lassen, nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht mit heißen Teilen des Gerätes in Berührung kommen lassen.
  Vor jedem Standortwechsel Stecker ziehen und Gerät abkühlen lassen.
  Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Pflege durch den Kunden, muss durch den Kundedienst erfolgen.
  Versichern Sie sich, dass die Stromspannung Ihres Geräts mit der Spannung Ihrer Elektroinstallation übereinstimmt.
  Wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt ist, muss dieses durch den Hersteller, den zugelassenen Kundendienst oder eine fachlich geeignete Person ausgetauscht werden, um jedwede Gefahr zu vermeiden.
  Bei fehlerhaftem Anschluss erlischt die Garantie.

- Stecken Sie das Gerät nach dem Gebrauch und vor der Reinigung aus.
  Ziehen Sie den Stecker nie durch ziehen am Stromkabel aus der Steckdose.
  Berühren Sie nicht die heißen Teile des Gerätes.
- Ihr Gerät ist ausschließlich zum Hausgebrauch in geschlossenen Räumen bestimmt.
- Machen Sie das Gerät nie auf, wenn es in Betrieb ist, Sie könnten sich sonst verbrennen.
  Warten Sie nach Beendigung des Sterilisierungszyklus mindestens 4 Minuten, bevor Sie den Deckel aufmachen.
  Achtung: die Fläschchen, Sauger und Kappen sind nach der Sterilisierung heiß.
- Lassen Sie zwischen 2 Sterilisierungszyklen 15 Minuten verstreichen.
- Schließen Sie das Gerät nie ohne Wasser an.
- Öffnen Sie das Gehäuse des Geräts nicht.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es gefallen ist, nicht richtig funktioniert oder beschädigt wurde.
  Wenden Sie sich in diesem Fall direkt an TEFAL oder an ein zugelassenes Servicezentrum von TEFAL.

Vor der ersten Inbetriebnahme

Packen Sie die Haltestäbchen und die Haltevorrichtungen aus. Reinigen Sie die Haltestäbchen, die Haltevorrichtungen, den Deckel und den Heizraum.
Setzen Sie die untere Haltevorrichtung (A) auf den Boden des Heizraums. Setzen Sie die Fläschchenhaltestäbchen ein (fig. 1).
Setzen Sie die obere Haltevorrichtung (B) (mit der Kennzeichnung nach oben) in eine der 3 für die Höheneinstellung vorgesehenen Aussparungen ein.
Füllen Sie unter Zuhilfenahme eines Fläschchens 190 ml Wasser in den Wasserbehälter des Heizraums (fig. 2).
Achtung, beim ersten Anschluss läuft sofort automatisch ein vollständiger Zyklus an.
Bei der ersten Benutzung kann es zu leichter Rauchentwicklung kommen.

Betrieb

Füllen Sie unter Zuhilfenahme eines Fläschchens 190 ml Wasser in den Wasserbehälter des Heizraums (fig. 2).
Setzen Sie die Fläschchen und Zubehörteile ein, die sterilisiert werden sollen. Setzen Sie die Fläschchen mit der Öffnung nach unten auf die in der Haltevorrichtung (A) befestigten Haltestäbchen.
Stellen Sie die Höhe der Haltevorrichtung (B) je nach Größe der Fläschchen ein.
Setzen Sie die Sauger ohne Ring und Kappe der Fläschchen auf die obere Haltevorrichtung (B) (siehe Beladungsplan fig. 3).
Machen Sie den Deckel zu. Stellen Sie den An / Aus Schalter auf Position an . Der Schalter geht automatisch auf seine ursprüngliche Position zurück und das Betriebskontrolllämpchen geht an. Der etwa neunminütige Sterilisierungszyklus läuft an. Das Gerät schaltet sich nach Ablauf des Zyklus automatisch ab.

Hinweis: Die Sauger, Zubehörteile und Fläschchen müssen gründlich gereinigt werden, bevor man sie in den Sterilisator gibt.
Es können auch sonstige Zubehörteile wie Löffel, Milchpumpen usw. sterilisiert werden, sofern diese 15 Minuten lang einer Temperatur von 100°C ausgesetzt werden können.
Wenn die Sterilisierung aus irgendeinem Grund unterbrochen wird, muss sie gänzlich wiederholt werden.

Instandhaltung

Stecken Sie das Gerät aus und lassen Sie es abkühlen. Reinigen Sie den Heizraum und den Deckel mit einem feuchten Tuch. Reinigen Sie die Haltestäbchen und die Haltervorrichtungen mit Seifenwasser.

Achtung, die Kalkablagerungen müssen regelmäßig entfernt werden.

Geben Sie 250 ml weißen Essig in den Heizraum und lassen Sie ihn bis zum völligem Auflösen der Kalkablagerungen einwirken.
Giessen Sie die Flüssigkeit ab (fig. 4). Spülen Sie mit reichlich Wasser nach und reiben Sie den Heizraum mit einem feuchten Tuch aus.
Widerholen Sie den Vorgang gegebenenfalls.

Achtung:
Tauchen Sie das Gerät, Kabel und Stecker nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verwenden Sie keine Scheuermittel und keine Utensilien, die den Heizraum verkratzen könnten.
Die abnehmbaren Teile des Geräts sind nicht spülmaschinenfest.

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät entspricht den gültigen Normen und Vorschriften (Niederspannung, Elektromagnetische Verträglichkeit, Materialien in Kontakt mit Lebensmittel, Umweltschutz…).



Tun Sie etwas für den Umweltschutz!

- Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- Bringen Sie es zur Entsorgung bitte zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Descrizione

1. Griglia supporto superiore amovibile regolabile in altezza (B)
2. Sei astine amovibili porta biberon
3. Manopola di presa del coperchio
4. Coperchio
5. Griglia supporto inferiore amovibile (A)
6. Manopola di accensione
7. Spia luminosa di accensione
8. Serbatoio
9. Cestello
10. Tre posizioni di regolazione in altezza della griglia supporto superiore

Precauzioni d'uso

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di iniziare e seguire i consigli qui riportati.
Un utilizzo non conforme alle norme d'uso manleverà TEFAL da ogni responsabilità.

- Conservare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
- Srotolare completamente il cavo di alimentazione. Non utilizzare prolunghe elettriche.
  Assicurarsi che la tensione di alimentazione dell'apparecchio corrisponda a quella del vostro impianto elettrico.
  Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato, per la sostituzione rivolgersi alla casa produttrice, al suo Centro Assistenza o a una persona di pari qualifica al fine di evitare qualsiasi pericolo.
  Qualsiasi errore di collegamento elettrico annulla il diritto alla garanzia.
- Al termine dell'utilizzo o durante le operazioni di pulizia scollegare l'apparecchio. Non scollegare tirando il filo.
- L'apparecchio è destinato al solo uso domestico, all'interno della vostra abitazione.
- Non aprire mai l'apparecchio mentre è in funzione per non scottarsi.
  Prima di aprire il coperchio attendere almeno 4 minuti dopo il ciclo di sterilizzazione.
  Attenzione: biberon, tettarelle e tappi sono molto caldi dopo la sterilizzazione.
- Aspettare 15 minuti tra 2 sterilizzazioni.
- Non mettere mai in funzione l'apparecchio senza acqua.
- Non immergere per nessun motivo l'apparecchio in acqua.
- Non smontare mai il corpo dell'apparecchio.
- Se il vostro apparecchio non funziona correttamente o se è stato danneggiato, non utilizzarlo.
  In tal caso, rivolgersi sempre direttamente a TEFAL o a un Centro Assistenza autorizzato TEFAL.

IT

Primo utilizzo

Togliere le astine e le griglie. Lavarle insieme al coperchio e al cestello.

Posizionare la griglia inferiore (A) sul fondo del cestello. Sistemare le astine porta biberon (fig. 1).

Inserire la griglia superiore (B) (riferimento visibile sulla parte superiore) in una delle 3 tacche previste per la regolazione dell'altezza.

Versare con un biberon 190 ml di acqua nel serbatoio del cestello (fig. 2).

Attenzione, al primo utilizzo l'apparecchio avvia automaticamente un ciclo completo.

Al primo utilizzo, può verificarsi una lieve fuoriuscita di fumo.

Funzionamento

Versare con un biberon 190 ml di acqua nel serbatoio del cestello (fig. 2).

Procedere all'inserimento dei biberon e degli accessori da sterilizzare. Collocare i biberon capovolti su ogni astina fissata sulla griglia (A). Regolare l'altezza della griglia (B) in funzione della dimensione dei biberon. Sistemare le tettarelle prive di ghiera e i tappi dei biberon sulla griglia superiore (B) (vedi schema di carico fig. 3).

Chiudere il coperchio. Girare la manopola di accensione verso la posizione . La manopola ritorna automaticamente nella posizione di partenza e la spia di accensione si accende. Il ciclo di sterilizzazione si avvia dopo circa 9 minuti. L'apparecchio si spegne automaticamente alla fine del ciclo.

Note: pulire perfettamente tettarelle, accessori, biberon prima di introdurli nello sterilizzatore.

È possibile sterilizzare altri utensili, quali cucchiai, tiralatte… a condizione che sopportino una temperatura di 100°C per 15 minuti.

Se la sterilizzazione viene interrotta per un qualunque motivo, è necessario ricominciare dall'inizio.

Manutenzione

Scollegare e lasciare raffreddare l'apparecchio. Pulire il cestello e il coperchio con un panno umido. Lavare le astine e le griglie con acqua e sapone.

Attenzione, i depositi di calcare devono essere trattati regolarmente.

Versare 250 ml di aceto bianco nel cestello. Lasciare riposare fino a completa eliminazione del calcare.
Svuotare il liquido (fig. 4). Sciacquare abbondantemente e asciugare con un panno umido.
Ripetere l'operazione se necessario.

Attenzione:

Non immergere l'apparecchio in acqua. Non utilizzare prodotti detergenti abrasivi o che possano rigare il cestello. Non lavare nessun accessorio amovibile in lavastoviglie.

Per garantire la vostra sicurezza, l'apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti vigenti (direttive sulla bassa tensione, compatibilità elettromagnetica, materiali a contatto con gli alimenti, ambiente…).



Partecipiamo alla tutela dell'ambiente!

- Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- Lasciatelo in un punto di raccolta oppure in un centro di assistenza affinché venga effettuato il trattamento più opportuno.

Description

1. Height-adjustable removable upper support grid Ⓑ
2. Six removable bottle support rods
3. Lid grip button
4. Lid
5. Removable lower support grid Ⓐ
6. On/off button
7. On/off indicator light
8. Reservoir
9. Tank
10. Three height adjustment positions for the upper support grid

EN

Precautions for use

Before using, read the instructions for use carefully and follow the advice.
Use that does not conform will release TEFAL from all responsibility.

- Keep the appliance out of the reach of children.
- Use the appliance on a flat surface.
- Unwind the power cord entirely. Do not use an electrical extension lead.
  Check that the voltage of your appliance corresponds to that of the mains voltage.
  If the power cord is damaged, have it replaced by the manufacturer, its approved service or someone similarly qualified in order to prevent any danger.
  Any connection error renders the guarantee invalid.
- Unplug the appliance as soon as you have finished using it or when cleaning it.
  Do not unplug it by pulling on the cord.
- Your appliance is intended solely for domestic, indoor use.
- Never open the appliance when it is in operation; you risk burning yourself.
  Wait at least 4 minutes after the end of the sterilisation cycle before opening the lid.
  Caution: bottles, teats and caps are hot after sterilisation.
- Wait 15 minutes between 2 sterilisations.
- Never plug in the appliance without water.
- Never immerse the appliance in water.
- Never dismantle the body of the appliance.
- Do not use your appliance if it is not working correctly or if it has been damaged.
  In this event, always contact TEFAL directly or a TEFAL approved service centre.

Before using for the first time

Unpack the rods and the grids. Clean them along with the lid and the tank.

Place the lower grid Ⓐ at the bottom of the tank. Put the bottle support rods in place (fig. 1).

Place the upper grid Ⓑ (visible marker upwards) into one of the 3 notches provided for adjusting the height.

Using a bottle, pour 190 ml of water into the tank's reservoir (fig. 2).

EN

Caution, when the appliance is plugged in for the first time, it automatically starts to run a complete cycle.

On first use, a slight amount of smoke may be given off.

Operation

Using a bottle, pour 190 ml of water into the tank's reservoir (fig. 2).
Load the bottles and accessories to be sterilised. Place the bottles upside down on each rod attached to the grid Ⓐ. Adjust the height of the grid Ⓑ according to the size of the bottles.
Place the teats without their ring and baby bottle caps onto the upper grid Ⓑ (see loading diagram fig. 3).

Close the lid. Turn the on/off button into position . The button returns automatically to its initial position and the on/off indicator lights up. The sterilisation cycle starts up for approximately 9 minutes. The appliance stops automatically at the end of the cycle.

<u>Remarks</u>: Clean teats, accessories and bottles perfectly before placing them in the steam steriliser.
Other utensils, such as spoons, breast pumps, etc. can be sterilised provided that they can withstand a temperature of 100°C for 15 minutes.
If sterilisation is interrupted for any reason whatsoever, you must start again from the beginning.

Maintenance

Unplug the appliance and let it cool down. Clean the tank and the lid with a damp cloth. Wash the rods and the grids in soapy water.

Caution, limescale deposits must be treated regularly.

Pour 250 ml of white vinegar into the tank. Let it sit until the limescale has been completely removed.
Pour out the liquid (fig 4). Rinse thoroughly and wipe with a damp cloth.
Repeat the operation if necessary.

Caution:

Do not immerse the appliance in water. Do not use an abrasive product or utensils liable to scratch the tank. Do not wash any of the removable parts in the dishwasher.

For your safety, this appliance complies with the applicable standards and regulations (Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Materials in contact with foodstuffs, Environmental, etc., directives).

Help to protect the environment!

- Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- Take it to a collection point or, failing this, an approved service centre so that it can be processed.

Descripción

1. Rejilla de soporte superior amovible de altura regulable (B)
2. Varillas amovibles para los soportes de los biberones
3. Botón de prensión de la tapa
4. Tapa
5. Rejilla de soporte inferior amovible (A)
6. Botón de puesta en marcha
7. Piloto de puesta en marcha
8. Depósito
9. Cubeta
10. Tres posiciones de reglaje en altura de la rejilla de soporte superior

ES

Precauciones de uso

Antes de utilizar el aparato, leer atentamente las instrucciones de uso.

Una utilización no conforme eximirá a TEFAL de cualquier responsabilidad.

- Mantener el aparato fuera del alcance de los niños:
- Utilizar el aparato sobre una superficie plana.
- Desenrollar el cable de alimentación completamente. No utilizar alargadores eléctricos.
  Verificar que la tensión de alimentación del aparato se corresponde con la instalación eléctrica.
  Si el cable de alimentación está dañado, solicitar su reemplazo al fabricante, a su Centro de Servicio Autorizado o a una persona con una cualificación similar con el fin de evitar cualquier daño.
  Los errores de conexión anulan la garantía.
- Desconectar el dispositivo en cuanto deje de utilizarlo o cuando vaya a limpiarlo. No desconectarlo tirando del cable.
- El aparato está destinado únicamente a un uso doméstico en el interior del hogar.
- No abrir el aparato mientras está en funcionamiento, ya que podría provocar quemaduras.
  Antes de abrir la tapa, esperar al menos cuatro minutos una vez terminado el ciclo de esterilización.
  Atención: los biberones, las tetinas y los capuchones están calientes después de la esterilización
- Esperar 15 minutos entre las esterilizaciones.
- No conectar el aparato sin agua.
- No sumergir el aparato en agua.
- No desmontar la base del aparato.
- No utilizar el dispositivo si no funciona correctamente o si está deteriorado.
  En ese caso, dirigirse directamente a TEFAL o a un Centro de Servicio Autorizado por TEFAL.

Antes del primer uso

Desembalar las varillas y las rejillas. Limpiar las varillas, las rejillas, la tapa y la cubeta.

Colocar la rejilla inferior (A) al fondo de la cubeta. Colocar las varillas de los soportes para biberones (fig. 1).

Colocar la rejilla superior (B) (marca visible en la parte superior) en una de las tres muescas previstas para el ajuste de la altura.

Verter 190 ml de agua en el depósito de la cubeta con un biberón (fig. 2).

Atención, al conectar el aparato por primera vez, se pone automáticamente en marcha durante un ciclo completo.

Es posible que libere algo de humo en el primer uso.

Funcionamiento

ES

Verter 190 ml de agua en el depósito de la cubeta con un biberón (fig. 2). Cargar los biberones y los accesorios que va a esterilizar. Colocar los biberones cabeza abajo en cada varilla fijada en la rejilla Ⓐ. Regular la altura de la rejilla Ⓑ en función del tamaño de los biberones. Colocar las tetinas sin el anillo y los capuchones de los biberones en la rejilla superior Ⓑ (consultar el plan de carga, fig. 3).

Cerrar la tapa.

Girar el botón de puesta en marcha hacia la posición  . El botón vuelve automáticamente a su posición inicial y el piloto de puesta en marcha se ilumina. El ciclo de esterilización se pone en marcha durante unos 9 minutos. El aparato se detiene automáticamente al final del ciclo.

Notas: Limpiar perfectamente las tetinas, los accesorios y los biberones antes de colocarlos en el esterilizador. Pueden esterilizarse otros utensilios, como cucharas, sacaleches, etc. siempre que admitan una temperatura de 100 °C durante 15 minutos.

Si la esterilización se interrumpe por cualquier motivo, hay que reiniciarla desde el principio.

Mantenimiento

Desconectar y dejar enfriar. Limpiar la cubeta y la tapa con un paño húmedo. Lavar las varillas y las rejillas con agua y jabón.

Atención: los depósitos de cal deben eliminarse con regularidad

Verter 250 ml de vinagre blanco en la cubeta. Dejar reposar hasta que la cal se haya eliminado por completo. Vaciar el líquido (fig. 4). Aclarar abundantemente y secar con un paño húmedo.

Repetir la operación si es necesario.

Atención:

No sumergir el aparato en el agua. No utilizar producto abrasivo ni utensilios que puedan rayar la cubeta. No lavar ninguna parte amovible del lavavajillas.

Para su seguridad, este aparato cumple las normas y reglamentos aplicables (directivas de baja tensión, compatibilidad electromagnética, materiales en contacto con los alimentos, medio ambiente…).



¡¡ Participe en la conservación del medio ambiente !!

ⓘ Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

➲ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

Descrição

1. Grelha de suporte superior amovível, ajustável em altura (B)
2. Seis hastes amovíveis para suporte de biberões
3. Pega da tampa
4. Tampa
5. Grelha de suporte inferior amovível (A)
6. Botão de colocação em funcionamento
7. Indicador luminoso de funcionamento
8. Reservatório
9. Cuba
10. Três posições de regulação da altura da grelha de suporte superior

PT

Precauções de utilização

Ler atentamente as instruções antes da primeira utilização e seguir as recomendações.

Uma utilização incorrecta liberta a TEFAL de qualquer responsabilidade.

- Manter o aparelho fora do alcance das crianças.
- Utilizar o aparelho sobre uma superfície plana.
- Desenrolar totalmente o cabo de alimentação. Não utilizar uma extensão eléctrica.

  Verificar se a tensão de alimentação do aparelho corresponde à da instalação eléctrica.

  Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, solicitar a sua substituição junto do fabricante, de um Serviço de Assistência Técnica autorizado Tefal ou de uma pessoa com qualificações semelhantes por forma a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.

  Os erros de ligação anulam a garantia.
- Desligar o aparelho se este não estiver em utilização ou antes de proceder à sua limpeza. Não puxar o cabo para desligar o aparelho.
- O aparelho destina-se apenas a uso doméstico, dentro de casa.
- Nunca abrir o aparelho em funcionamento, por forma a evitar queimaduras.

  Aguardar pelo menos 4 minutos após o fim do ciclo de esterilização antes de abrir a tampa.

  Atenção: os biberões, as tetinas e as tampas estão quentes após a esterilização.
- Aguarde 15 minutos entre 2 esterilizações.
- Nunca ligar o aparelho sem água.
- Nunca colocar o aparelho dentro de água.
- Não desmontar o corpo do aparelho.
- Não utilizar o aparelho se este não estiver a funcionar correctamente ou se encontrar de alguma forma danificado.

  Neste caso, contactar Clube Consumidor TEFAL ou um Serviço de Assistência Técnica autorizado Tefal.

PT

Antes da primeira utilização

Desembalar as hastes e as grelhas. Proceder à sua limpeza, e à limpeza da tampa e da cuba.

Colocar a grelha inferior (A) no fundo da cuba. Posicionar as hastes-suportes de biberões (fig. 1).

Colocar a grelha superior (B) (marca visível em cima) num dos 3 entalhes previstos para a regulação da altura.

Utilizando um biberão, deitar 190 ml de água no depósito da cuba (fig. 2).

Atenção: Aquando da primeira utilização, o aparelho realiza automaticamente um ciclo completo.

Aquando da primeira utilização, é possível observar uma ligeira libertação de fumo.

Funcionamento

Utilizando um biberão, deitar 190 ml de água no depósito da cuba (fig. 2).

Proceder à colocação dos biberões e acessórios a esterilizar. Colocar os biberões, virados ao contrário sobre cada haste fixada na grelha (A).

Regular a altura da grelha (B) de acordo com o tamanho dos biberões. Colocar sobre a grelha superior (B), as tetinas separadas dos respectivos anéis e tampas dos biberões (ver o esquema de colocação na fig. 3).

Fechar a tampa.

Rodar o botão de colocação em funcionamento para a posição  .

O botão regressa automaticamente à posição inicial e a luz piloto acende. O ciclo de esterilização demora cerca de 9 minutos. O aparelho desliga automaticamente no final do ciclo.

<u>Observações:</u> Lavar minuciosamente as tetinas, acessórios e biberões antes de os colocar no esterilizador. Podem ser esterilizados outros utensílios, tais como colheres, bomba para extracção de leite, etc, desde que suportem uma temperatura de 100°C durante 15 minutos.

Se a esterilização for interrompida por qualquer motivo, deve ser reiniciada.

Limpeza

Desligar da corrente e deixar arrefecer. Lavar a cuba e a tampa com um pano húmido. Lavar as hastes e as grelhas com água e detergente para a loiça.

Atenção: Proceder regularmente à descalcificação do aparelho.

Deitar 250 ml de vinagre branco na cuba. Deixar repousar até à eliminação completa do calcário. Deitar fora o líquido (fig. 4). Enxaguar abundantemente e secar com um pano húmido.

Repetir a operação se necessário.

Atenção: Não colocar o aparelho dentro de água. Não utilizar produtos abrasivos ou utensílios susceptíveis de riscar a cuba. Não lavar nenhuma peça amovível na máquina de lavar loiça.

Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis (Directivas sobre baixa tensão, Compatibilidade Electromagnética, Materiais em contacto com os alimentos, Ambiente…).



Protecção do ambiente em primeiro lugar !

ⓘ O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.

➲ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Περιγραφή

1. Αφαιρούμενη άνω εσχάρα με δυνατότητα ρύθμισης ύψους Ⓑ
2. Έξι αφαιρούμενα στελέχη βάσης για μπιμπερό
3. Κουμπί ασφάλισης καπακιού
4. Καπάκι
5. Αφαιρούμενη κάτω εσχάρα Ⓐ
6. Πλήκτρο έναρξης λειτουργίας
7. Φωτεινή ένδειξη έναρξης λειτουργίας
8. Δοχείο
9. Κάδος
10. Τρία επίπεδα ρύθμισης ύψους της άνω εσχάρας

EL

Προφυλάξεις χρήσης

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση και ακολουθήστε τις οδηγίες.
Η TEFAL δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών αυτών.

- Κρατήστε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή πάνω σε επίπεδη επιφάνεια.
- Ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο ρεύματος. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό καλώδιο επέκτασης. Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική τάση που αναγράφεται πάνω στη συσκευή σας είναι ίδια με αυτήν της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης.
  Εάν το καλώδιο ρεύματος έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από την κατασκευάστρια εταιρεία, το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της κατασκευάστριας εταιρείας ή έναν εξειδικευμένο τεχνικό για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος ατυχήματος.
  Οποιοδήποτε σφάλμα στη σύνδεση ακυρώνει την εγγύηση.
- Βγάζετε το φις από την πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή πια ή όταν θέλετε να την καθαρίσετε. Μην αποσυνδέετε ποτέ τη συσκευή από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο.
- Η συσκευή σας προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και μόνο μέσα στο σπίτι.
- Ποτέ μην ανοίγετε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία, υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης εγκαύματος.
  Περιμένετε τουλάχιστον 4 λεπτά μετά από τέλος του κύκλου αποστείρωσης προτού ανοίξετε το καπάκι.
  Προσοχή : τα μπιμπερό, οι ρώγες και τα καπάκια είναι ζεστά μετά από την αποστείρωση.
- Περιμένετε 15 λεπτά μεταξύ 2 αποστειρώσεων.
- Μην συνδέετε τη συσκευή στο ρεύμα εάν δεν περιέχει νερό.
- Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή μέσα στο νερό.
- Μην αποσυναρμολογείτε το σώμα της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή σας αν δεν λειτουργεί κανονικά ή αν έχει πάθει ζημιά. Σε τέτοια περίπτωση θα πρέπει πάντα να επικοινωνείτε απευθείας με την TEFAL ή με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της TEFAL.

Πριν από την πρώτη χρήση

Αφαιρέστε τη συσκευασία από τα στελέχη και τις εσχάρες. Καθαρίστε τα και στη συνέχεια καθαρίστε το καπάκι και τον κάδο.
Τοποθετήστε την κάτω εσχάρα Ⓐ στον πάτο του κάδου. Τοποθετήστε τα στελέχη βάσης για μπιμπερό (fig. 1).

Τοποθετήστε την επάνω εσχάρα Ⓑ (εμφανής αναφορά στο πάνω μέρος) σε μία από τις 3 εγκοπές για τη ρύθμιση του ύψους.

Ρίξτε, χρησιμοποιώντας ένα μπιμπερό, 190 ml νερό μέσα στο δοχείο του κάδου (fig. 2).

Προσοχή, την πρώτη φορά που συνδέετε τη συσκευή στο ρεύμα, τίθεται αυτομάτως σε λειτουργία για έναν πλήρη κύκλο.

EL

Κατά την πρώτη χρήση, είναι πιθανό η συσκευή να εκπέμψει λίγο καπνό.

Λειτουργία

Ρίξτε, χρησιμοποιώντας ένα μπιμπερό, 190 ml νερό μέσα στο δοχείο του κάδου (fig. 2).

Τοποθετήστε τα μπιμπερό και τα εξαρτήματα που θέλετε να αποστειρώσετε. Τοποθετήστε τα μπιμπερό, με το επάνω μέρος τους να κοιτά προς τα κάτω, πάνω σε κάθε σταθερό στέλεχος στην εσχάρα Ⓐ. Ρυθμίστε το ύψος της εσχάρας Ⓑ ανάλογα με το μέγεθος των μπιμπερό.

Τοποθετήστε τις ρώγες από τις οποίες έχετε αφαιρέσει τον δακτύλιο και τα καπάκια των μπιμπερό πάνω στην επάνω εσχάρα Ⓑ (δείτε το σχεδιάγραμμα της τοποθέτησης fig. 3).

Κλείστε το καπάκι. Γυρίστε τον διακόπτη έναρξης λειτουργίας .

Ο διακόπτης επανέρχεται αυτομάτως στην αρχική του θέση και η ένδειξη έναρξης λειτουργίας ανάβει. Ο κύκλος αποστείρωσης διαρκεί περίπου 9 λεπτά. Η συσκευή σταματά αυτομάτως στο τέλος του κύκλου.

Παρατηρήσεις: Καθαρίστε πολύ καλά τις ρώγες, τα εξαρτήματα και τα μπιμπερό προτού τα τοποθετήσετε μέσα στη συσκευή αποστείρωσης.

Μπορείτε να αποστειρώσετε και άλλα εξαρτήματα, όπως κουτάλια, αντλίες μαστού… με την προϋπόθεση ότι αντέχουν στη θερμοκρασία των 100°C για 15 λεπτά.

Εάν η αποστείρωση διακοπεί για οποιονδήποτε λόγο, πρέπει να αρχίσει πάλι από την αρχή.

Συντήρηση

Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα και αφήστε τη να κρυώσει. Καθαρίστε τον κάδο και το καπάκι με ένα υγρό πανί. Πλύνετε τα στελέχη και τις εσχάρες με σαπουνάδα.

Προσοχή, τα κατάλοιπα αλάτων πρέπει να αφαιρούνται σε τακτικά χρονικά διαστήματα.

Ρίξτε 250 ml λευκού οινοπνεύματος μέσα στον κάδο. Αφήστε το μέχρι να αφαιρεθούν εντελώς τα άλατα. Αδειάστε το υγρό (fig. 4). Ξεπλύνετε με άφθονο νερό και σκουπίστε με ένα υγρό πανί. Επαναλάβετε τη διαδικασία εάν είναι απαραίτητο.

Προσοχή:
Μην βυθίζετε τη συσκευή μέσα στο νερό. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά προϊόντα ή εξαρτήματα που μπορεί να χαράξουν τον κάδο. Μην πλένετε κανένα αφαιρούμενο μέρος στο πλυντήριο πιάτων.

Για την ασφάλειά σας, η παρούσα συσκευή έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εφαρμοστέα πρότυπα και κανονισμούς (Οδηγίες για Χαμηλή Τάση, Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα, Υλικά σε επαφή με τρόφιμα, Περιβάλλον, …).



Ας συμβάλλουμε όλοι μας στην προστασία του περιβάλλοντος !

- Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- Παραδώστε την παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

Tanımlama

1. Yüksekliği ayarlanabilir, sökülüp takılabilen Ⓑ üst destek ızgarası
2. Biberon taşıyıcı sökülüp takılabilen altı çubuk
3. Kapak tutma düğmesi
4. Kapak
5. Sökülüp takılabilen Ⓐ alt destek ızgarası
6. Çalıştırma düğmesi
7. Cihazın çalıştığını gösteren ışıklı gösterge
8. Su haznesi
9. Biberon taşıyıcı kap bölümü
10. üç farklı üst destek ızgarası yükseklik ayar konumu

TR

Kullanım talimatları

Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun ve talimatları uygulayın.
Talimatlar dışındaki bir kullanım şekli TEFAL'in sorumluluğunda değildir.

- Cihazı çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin.
- Cihazı düz bir zemin üzerinde kullanın.
- Besleme kablosunu tümüyle çözün. Uzatma kablosu kullanmayın.
  Cihazınızın besleme geriliminin bulunduğunuz yerin şebeke gerilimi ile uyumlu olup olmadığını kontrol edin.
  Eğer cihazın kablosu hasarlıysa, olası tehlike durumlarını önlemek amacıyla kabloyu üretici firma, yetkili servis veya bu işin uzmanı bir kişi tarafından bir yenisiyle değiştirin.
  Bağlantı hatasından kaynaklanan tüm hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Cihazı kullanmadığınız zamanlarda veya temizlemek istediğinizde cihazın fişini prizden çekin.
  Cihazın fişini kabloyu çekerek çıkarmayın.
- Cihazınız sadece evde kullanıma uygundur.
- Cihazı çalışırken kesinlikle açmayın, yanma riskiyle karşı karşıya kalabilirsiniz.
  Cihazın kapağını açmadan önce, steril işlemine ait devrin sonunda en az 4 dakika kadar bekleyin.
  Dikkat: Biberonlar, emzikler ve biberon başlıkları steril işleminden sonra sıcaktır.
- 2 steril işlemi arasında 15 dakika bekleyin.
- Cihazın içinde su olmadan cihazı çalıştırmayın.
- Cihazı suya sokmayın.
- Cihazın gövdesini parçalara ayırmayın.
- Cihazınız düzgün çalışmıyorsa veya arızalıysa, cihazı kullanmayın.
  Bu durumda, her zaman doğrudan TEFAL'e veya yetkili bir TEFAL servisine başvurun.

İlk kullanımdan önce

Taşıyıcı çubukları ve ızgaraları çıkarın. Parçaları, aynı zamanda kapağı ve kap bölümünü temizleyin.
Kabın dip kısmına alt Ⓐ ızgarasını yerleştirin. Biberon taşıyıcı çubukları yerlerine takın (fig. 1).
Üst Ⓑ ızgarasını (işaret noktası üste gelecek şekilde) yükseklik ayarı için öngörülmüş 3 yuvadan birine geçirerek yerleştirin.
Bir biberon yardımıyla, 190 ml suyu kap bölmesindeki haznenin içine boşaltın (fig. 2).
Dikkat, cihaz ilk kez fişe takılıp çalıştırıldığında otomatik olarak tam devir yapar.
İlk kullanım esnasında, cihazdan çok hafif bir buhar çıkması mümkündür.

İşleyiş Şekli

Bir biberon yardımıyla, 190 ml suyu kap bölmesindeki haznenin içine boşaltın (fig. 2).
Steril işlemi uygulanacak biberonları ve aksesuarları doldurun. Biberonları, baş kısımları Ⓐ ızgarası üzerine sabitlenmiş her bir çubuğun üzerinde aşağı gelecek şekilde yerleştirin. Biberonların boyutuna göre Ⓑ ızgarasının yüksekliğini ayarlayın.
Tutma halkalarından ayrılmış emzikleri ve biberon başlıklarını üst Ⓑ ızgarasının üzerine yerleştirin (yerleştirme planı şekil 3'e bakınız).
Kapağı kapatın. Çalıştırma düğmesini istenilen konuma doğru çevirin . Düğme otomatik olarak tekrar ilk konumuna gelir ve cihazın çalıştığını gösteren ışıklı gösterge yanar. Steril işlemine ait devir yaklaşık 9 dakika sürer. Cihaz, devir sonunda, otomatik olarak durur.
Uyarılar: Emzikleri, aksesuarları, biberonları steril cihazına yerleştirmeden önce mutlaka temizleyin.
Kaşık, süt sağma aparatı gibi diğer kullanılan araç gereçler de, 15 dakika boyunca 100°C'lik sıcaklığa dayanabildikleri sürece steril işlemine tabi olabilirler.
Eğer sterilizasyon işlemi bazı nedenlerden yarıda kesilirse, işleme tekrar en başından başlamak gerekir.

Bakım

Cihazın fişini prizden çekin ve cihazı soğumaya bırakın. Kabı ve kapağı nemli bir bez ile temizleyin.
Çubukları ve ızgaraları sabunlu su ile yıkayın.
Dikkat, biriken kireç artıkları düzenli olarak temizlenmelidir.
Kap bölümüne 250 ml beyaz sirke dökün. Kireci tamamen sökene kadar bekletin.
Sıvıyı boşaltın (fig. 4). Bol su ile durulayın ve nemli bir bez ile silin.
Gerekirse işlemi tekrar edin.
Dikkat:
Cihazı suya sokmayın. Cihazı aşındıracak ürünler veya kabı çizebilecek araç ve gereçler kullanmayın. Sökülebilen hiçbir parçayı bulaşık makinesinde yıkamayın.
Güvenliğiniz için, bu cihaz, yürürlükte olan yönetmeliklere ve normlara uygun olarak üretilmiştir. (Alçak Gerilim Yönergeleri, Elektromanyetik Uygunluk, besinlerle temasında zarar görülmeyen Malzemeler, Çevre Koruma...).

Описание

1. Верхняя съемная решетка-подставка Ⓑ, регулируемая по высоте
2. Шесть съемных стержней-опор для бутылочек
3. Ручка крышки
4. Крышка
5. Нижняя съемная решетка-подставка Ⓐ
6. Ручка-выключатель
7. Индикатор работы
8. Резервуар
9. Камера
10. Три положения для регулировки высоты верхней решетки- подставки

Меры предосторожности

RU

Перед использованием прибора внимательно прочитайте инструкцию и следуйте этим рекомендациям.

Компания TEFAL не несет ответственности за неправильное использование прибора.

- Храните прибор вдали от детей.
- Используйте прибор на ровной поверхности.
- Разматывайте полностью шнур питания. Не пользуйтесь удлинителем.
  Убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует параметрам Вашего прибора.
  Во избежание опасности для замены поврежденного шнура питания обратитесь на завод- изготовитель, в авторизованный сервис- центр или к квалифицированному специалисту.
  В случае неправильного подключения прибор снимается с гарантии.
- Отключайте от сети прибор каждый раз после окончания работы или перед чисткой прибора. Не отключайте прибор от сети, держась за шнур питания.
- Ваш прибор предназначен только для домашнего использования в помещениях.
- Никогда не открывайте прибор во время работы, так как можете обжечься.
  После окончания цикла стерилизации, перед тем, как открыть крышку, подождите не менее 4 минут.
  Внимание: После стерилизации бутылочка, соска и колпачок горячие.
- Перерыв между двумя циклами стерилизации должен составлять не менее 15 минут.
- Никогда не включайте прибор без воды.
- Никогда не погружайте прибор в воду.
- Не разбирайте корпус прибора.
- Во избежание повреждений никогда не используйте неисправный прибор.
  Сообщите в случае поломки непосредственно в компанию TEFAL или в ее авторизованный сервис- центр.

Перед первым использованием

Распакуйте стержни и решетки-подставки. Мойка прибора осуществляется таким же образом, как мойка крышки и камеры.
Установите нижнюю решетку-подставку Ⓐ на дно камеры. Установите стержни-опоры для бутылочек (fig. 1)
Установите верхнюю решетку-подставку Ⓑ (обозначена выше) в один из трех пазов, предназначенных для регулировки высоты.
С помощью бутылочки налейте 190 мл воды в резервуар камеры (fig. 2).
Внимание, при первом включении прибора автоматически выполняется полный цикл его работы.
При первом использовании возможно незначительное высвобождение пара.

Функционирование

С помощью бутылочки налейте 190 мл воды в резервуар камеры (fig. 2).
Подготовьте бутылочки и сопутствующие принадлежности к их стерилизации.
Поместите бутылочки верхней частью вниз на стержни, закрепленные на решетке Ⓐ.
Установите высоту решетки Ⓑ по высоте бутылочек.
Поместите соски без их колец и колпачки бутылочек на верхнюю решетку Ⓑ (смотри fig. 3).

RU

Закройте крышку. Включите прибор, повернув ручку-выключатель. Ручка возвращается в исходное положение автоматически, загорается лампочка индикатора работы. Цикл стерилизации занимает приблизительно 9 минут. В конце цикла прибор автоматически останавливается.
Примечание: Тщательно промойте соски, принадлежности, бутылочки перед стерилизацией. Могут быть стерилизованы такие вещи, как ложка, молокоотсос… при условии, что они выдерживают температуру до 100°C в течение 15 минут.
Если стерилизация была прервана по каким-то причинам, то необходимо начать ее сначала.

Техническое обслуживание

Выключите прибор и дайте ему остыть. Протрите камеру и крышку влажной тряпкой. Вымойте стержни и решетки мыльной водой.

Внимание, необходимо регулярно удалять известковый налет.

Налейте в камеру 250 мл уксуса. Дайте постоять до тех пор, пока известковый налет не удалится.
Вылейте содержимое (fig. 4). Обильно прополощите и протрите влажной тряпкой.
При необходимости используйте другой способ очистки.

Внимание:
Никогда не погружайте прибор в воду. Не используйте абразивные и другие средства, которые могут легко поцарапать камеру. Не используйте при мытье прибора и его частей посудомоечную машину.

В целях безопасности этот прибор соответствует всем действующим нормативам и постановлениям (Низкое напряжение, электромагнитная совместимость, пищевые материалы, охрана окружающей среды…).

Опис

1. Висота верхньої з’ємної рішітки-підставки Ⓑ регулюється
2. Шість з’ємних опорних стрижнів для пляшок дитячого харчування
3. Ручка кришки
4. Кришка
5. Нижня з’ємна опорна решітка Ⓐ
6. Ручка-вимикач
7. Індикатор роботи
8. Резервуар
9. Камера
10. Три позиційний регулювання висоти верхньої з’ємної решітки-підставки

Міри застереження

Перед використанням уважно прочитайте цю інструкцію і виконуйте всі рекомендації. Фірма TEFAL не несе відповідальності за неправильне використання приладу через порушення інструкції.

UK

- Тримайте прилад у недоступному для дітей місці.
- Для використання розташуйте прилад на рівній поверхні.
- Повністю розмотайте електрошнур. Не використовуйте електроподовжувачі. Перевірте, щоб напруга живлення вашого приладу відповідала напрузі електромережі. Якщо електрошнур пошкоджений, замініть його у виробника, в авторизованиму сервіс-центрі або зверніться до спеціаліста відповідної кваліфікації, щоб уникнути небезпеки. Неправильне підключення приладу до електромережі анулює гарантію.
- Відключайте прилад від електромережі після закінчення використання і перед чищенням. Не тягніть за електрошнур, коли відключаєте прилад від електромережі.
- Ваш прилад призначений винятково для побутового використання.
- Ніколи не відкривайте прилад, коли він працює, тому що ви можете отримати опіки. Перед тим як відкрити кришку, почекайте щонайменше 4 хвилини після закінчення циклу стерилізації.
  Увага: після стерилізації пляшки, соски і ковпачки гарячі.
- При здійсненні 2 або більше циклів стерилізацій інтервал між ними повинен бути не менше 15 хвилин.
- Ніколи не підключайте прилад до електромережі, якщо в ньому немає води.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду.
- Не розбирайте корпус приладу.
- Не користуйтесь приладом, якщо він несправний або пошкоджений.
  У цьому випадку звертайтесь безпосередньо на фірму TEFAL або до авторизованого сервіс-центру.

Перед першим використанням

Розпакуйте стрижні і решітки. Промийте прилад.
Покладіть нижню решітку (A) на дно камери. Встановіть опорні стрижні для пляшок (fig. 1).
Встановіть верхню решітку (B) (місце встановлення видно зверху) в одне з трьох заглиблень, передбачених для регулювання висоти.

Налийте у резервуар камери 190 мл води за допомогою пляшки для дитячого харчування (fig. 2).

Увага! При першому підключенні до електромережі прилад автоматично вмикається і виконує повний робочий цикл.

Під час першого використання з приладу може виходити легкий димок.

Використання

Налийте у резервуар камери 190 мл води за допомогою пляшки для дитячого харчування (fig. 2).
Поставте у прилад пляшки і приладдя для стерилізації. Пляшки встановлюються отвором донизу на стрижні, що кріпляться на решітці (A). Відрегулюйте висоту решітки (B) залежно від розміру пляшок.
Покладіть соски, але перед цим витягніть з них кільце та покладіть їх, а також ковпачки пляшок на верхню решітку (B) (див. схему розміщення на fig. 3).

UK

Закрийте кришку. Поверніть ручку-вимикач в положення . Ручка автоматично повернеться в початкове положення, а індикатор роботи засвітиться. Почнеться цикл стерилізації, який триватиме приблизно 9 хвилин. Після закінченні циклу прилад автоматично вимкнеться.
<u>Примітки</u>: ретельно очистіть пляшки, соски і ковпачки перед закладанням їх у стерилізатор. Можна стерилізувати також інше приладдя, зокрема ложки, молоковідсоси та ін. за умови, що вони можуть витримувати температуру 100˚C протягом 15 хвилин.
Якщо стерилізація переривається з будь-якої причини, її потрібно повторити з самого початку.

Догляд

Відключіть прилад від електромережі і дайте йому охолонути. Протріть камеру і кришку вологою ганчіркою. Помийте стрижні і решітки водою з милом.
Увага! Накип, що утворюється на внутрішніх поверхнях приладу, слід регулярно видаляти.
Налийте в камеру 250 мл білого оцту. Залишіть оцет у камері до повного розчинення накипу.
Вилийте оцет (fig. 4). Як слід сполосніть камеру і витріть її вологою ганчіркою.
При необхідності повторіть цю операцію.
Увага:
Не занурюйте прилад у воду. Не використовуйте для очищення абразивні матеріали або предмети, які можуть подряпати камеру. Не мийте з'ємні частини приладу у посудомийній машині.
Щоб гарантувати вашу безпеку, цей прилад розроблений відповідно до чинних стандартів і нормативних документів (Директиви стосовно низьковольтного обладнання, електромагнітної сумісності, матеріалів, що призначені для використання у контакті з продуктами харчування, охорони навколишнього середовища та ін.).

Opis

1. Wyjmowana górna półka o regulowanej wysokości ustawienia (B)
2. Sześć wyjmowanych drążków na butelki
3. Przycisk zatrzasku pokrywy
4. Pokrywa
5. Wyjmowana dolna półka (A)
6. Przycisk uruchamiania
7. Świecąca kontrolka sygnalizująca uruchomienie
8. Zbiornik
9. Komora
10. Trzy poziomy regulacji wysokości półki górnej

Uwagi dotyczące użytkowania:

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję i stosuj się do zawartych w niej zaleceń. Użycie niezgodne z przeznaczeniem zwalnia firmę TEFAL z wszelkiej odpowiedzialności.

PL

- Przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Z urządzenia korzystaj na płaskiej powierzchni.
- Rozwiń całkowicie przewód zasilania. Nie stosuj przedłużacza.
  Sprawdź, czy napięcie zasilania urządzenia jest zgodne z napięciem w twojej instalacji elektrycznej.
  Jeżeli przewód zasilania jest uszkodzony, aby uniknąć niebezpieczeństwa, wymień go u producenta, w jego autoryzowanym serwisie lub u osoby o podobnych kwalifikacjach.
  Niewłaściwe podłączenie do sieci powoduje utratę gwarancji.
- Po każdym użyciu urządzenia i przed każdym jego czyszczeniem wyjmij wtyczkę z gniazdka. Nie odłączaj urządzenia ciągnąc za przewód.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego wewnątrz pomieszczeń.
- Nigdy nie otwieraj pracującego urządzenia, grozi to oparzeniem.
  Przed otwarciem pokrywy, odczekaj co najmniej 4 minuty od zakończenia cyklu sterylizacji.
  Uwaga: Po sterylizacji butelki, smoczki i nakrywki są gorące.
- Pomiędzy 2 cyklami sterylizacyjnymi zachowaj odstęp 15 minut.
- Nigdy nie uruchamiaj urządzenia bez wody.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie.
- Nie rozbieraj korpusu urządzenia.
- Nie używaj urządzenia, jeżeli nie działa prawidłowo lub jest uszkodzone.
  W takim przypadku zawsze zgłaszaj się bezpośrednio do firmy TEFAL lub do autoryzowanego serwisu TEFAL.

Przed pierwszym użyciem

Odpakuj drążki i półki. Umyj je, a także pokrywę i komorę.

Umieść półkę dolną Ⓐ u dołu komory. Wstaw drążki na butelki (fig. 1).

Włóż półkę górną Ⓑ (oznaczenie widoczne na wierzchu) do jednego z 3 wcięć służących do regulacji wysokości.

Za pomocą butelki, wlej 190 ml wody do zbiornika komory (fig. 2).

Uwaga, przy pierwszym podłączeniu urządzenie uruchamia się automatycznie w pełnym cyklu.

Przy pierwszym użyciu możliwe jest niewielkie dymienie.

Działanie

Za pomocą butelki, wlej 190 ml wody do zbiornika komory (fig. 2).
Włóż butelki i akcesoria do wysterylizowania. Umieść butelki, do góry dnem na każdym drążku wstawionym na półce Ⓐ. Ustaw wysokość półki Ⓑ w zależności od wysokości butelek.
Na górnej półce Ⓑ umieść smoczki wyjęte z pierścienia oraz nakrywki smoczków (patrz plan ładowania fig. 3).
Zamknij pokrywę. Przekręć przycisk uruchamiania na pozycję pracy . Przycisk powraca automatycznie do pozycji początkowej i zapala się kontrolka sygnalizująca uruchomienie. Rozpoczyna się cykl sterylizacji, który będzie trwał przez około 9 minut.
Urządzenie wyłącza się automatycznie na końcu cyklu.

PL

Uwagi: Wyczyść dobrze smoczki, akcesoria, butelki przed ich włożeniem do sterylizatora. Sterylizacji można poddać inne naczynia, takie jak łyżki, laktatory… pod warunkiem, że wytrzymują one temperaturę 100°C przez 15 minut.
Jeżeli z jakiegoś powodu sterylizacja została przerwana, należy ją rozpocząć od początku.

Konserwacja

Odłącz i pozostaw urządzenie do wystygnięcia. Wyczyść komorę i pokrywę przy pomocy wilgotnej szmatki. Umyj drążki i półki wodą z mydłem.

Uwaga, osady wapienne muszą być regularnie usuwane.

Wlej do komory 250 ml octu. Pozostaw aż do zupełnego wyeliminowania wapnia.
Opróżnij komorę z płynu (fig. 4). Dobrze wypłuczj i wytrzyj wilgotną ścierką.
W razie konieczności, powtórz operację.

Uwaga:
Nie zanurzaj urządzenia w wodzie. Nie stosuj materiałów ściernych lub przyrządów, które mogą porysować komorę. Nie myj żadnej wyjmowanej części w zmywarce.

Dla twojego bezpieczeństwa, urządzenie jest zgodne z odpowiednimi normami i przepisami (Dyrektywa Niskie Napięcia, Zgodność Elektromagnetyczna, Wyroby przeznaczone do kontaktu z żywnością, Ochrona Środowiska…).



Chrońmy środowisko!
- Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi.
- Zanieś je do punktu zbiórki lub, jeśli taki nie istnieje, do autoryzowanego serwisu, aby mogło zostać zutylizowane.

Popis

1. Horní vyjímatelná výškově nastavitelná opěrná mřížka (B)
2. Šest vyjímatelných tyček na opření kojeneckých lahví
3. Knoflík na uchopení víka
4. Víko
5. Dolní vyjímatelná opěrná mřížka (A)
6. Tlačítko pro uvedení do provozu
7. Světelná kontrolka uvedení do chodu
8. Zásobník
9. Vana
10. Tři polohy výškového nastavení horní opěrné mřížky

Jak bezpečně používat

Před použitím si přečtěte pozorně návod a řiďte se jeho radami.
Používání v rozporu s návodem by zbavovalo společnost TEFAL veškeré odpovědnosti.

- Uchovávejte přístroj mimo dosah dětí.
- Používejte přístroje na rovné ploše.
- Odviňte úplně přívodní šňůru. Nepoužívejte elektrickou prodlužovací šňůru.
  Ověřte si, zda napájecí napětí vašeho přístroje skutečně odpovídá napětí vaší elektrické instalace.
  Je-li přívodní kabel poškozen, měl by být vyměněn výrobcem, jeho smluvním servisem nebo osobou s podobnou kvalifikací, aby bylo zabráněno nebezpečí.
  Jakékoliv chybné zapojení vede k neplatnosti záruky.
- Jakmile přestanete přístroj používat nebo před čištěním přístroj odpojte do sítě.
  Neodpojujte přístroj od sítě taháním za kabel.
- Váš přístroj je určen výhradně k domácímu použití a to ve vnitřních prostorách domu.
- Nikdy přístroj za provozu neotevírejte, riskujete popálení.
  Před otevřením víka vyčkejte alespoň 4 minuty po skončení sterilizačního cyklu.
  Pozor: kojenecké láhve, dudlíky a uzávěry jsou po sterilizaci horké.
- Mezi 2 cykly sterilizace počkejte 15 minut.
- Nikdy přístroj nezapínejte bez vody.
- Nikdy přístroj neponořujte do vody.
- Nedemontujte tělo přístroje.
- Nepoužívejte svůj přístroj, jestliže nefunguje správně nebo jestliže byl poškozen.
  V takovém případě se obraťte vždy přímo na společnost TEFAL nebo na smluvní servisní středisko společnosti TEFAL.

Před prvním použitím

Vybalte tyčky a mřížky. Přikročte k jejich vyčištění a k vyčištění víka a vany.
Dolní mřížku Ⓐ umístěte na dno vany. Tyčky na opření kojeneckých lahví dejte na místo (fig. 1).
Horní mřížku Ⓑ (na horní straně je vidět značka) zasuňte do jedné z drážek, které umožňují výškové nastavení.
Kojeneckou láhví nalejte do zásobníku vany 190 ml vody (fig. 2).
Pozor, přístroj se ihned po připojení k síti uvádí do chodu a provede celý cyklus.
Při prvním použití je možné, že se uvolní trocha dýmu.

Provoz

Kojeneckou láhví nalejte do zásobníku vany 190 ml vody (fig. 2).
Dalším krokem je vložení kojeneckých lahví a příslušenství určených ke sterilizaci.
Kojenecké láhve umístěte dnem vzhůru na každou tyčku upevněnou na mřížce Ⓐ.
Výšku mřížky Ⓑ nastavte v závislosti na velikosti kojeneckých lahví.
Dudlíky bez kroužků a uzávěry kojeneckých lahví položte na horní mřížku Ⓑ (viz schéma vkládání na fig. 3).
Přiklopte víko. Knoflík pro uvedení do provozu otočte do příslušné polohy. Knoflík se automaticky vrátí do výchozí polohy a kontrolka uvedení do provozu se rozsvítí.
Spustí se na asi 9 minut sterilizační cyklus. Na konci cyklu se přístroj automaticky vypne.
Poznámky: Dokonale vyčistěte dudlíky, příslušenství a kojenecké láhve před tím, než je umístíte do sterilizátoru.
Lze sterilizovat i jiné nástroje, například lžičky, odsavače mléka… za podmínky, že snesou teplotu 100°C po dobu 15 minut.
Jestliže se sterilizace z libovolného důvodu přeruší, je třeba spustit ji znovu od začátku.

CS

Údržba

Odpojte od sítě a nechte vychladnout. Vanu a víko čistěte vlhkým hadříkem. Tyčky a mřížky omyjte mýdlovou vodou.
Pozor, je třeba pravidelně čistit vápenné usazeniny.
Do vany vlijte 250 ml kvasného octa. Nechte odpočívat, dokud se vápenná usazenina zcela nerozpustí.
Tekutinu vylijte (fig. 4). Vydatně opláchněte a očistěte vlhkým hadrem.
V případě potřeby operaci opakujte.
Pozor:
Nikdy přístroj neponořujte do vody. Nepoužívejte brusná činidla ani nástroje, které by mohly vanu poškrábat. Žádnou vyjímatelnou část nedávejte do myčky nádobí.
Pro zajištění vaší bezpečnosti tento přístroj odpovídá příslušným normám a předpisům (směrnicím pro nízké napětí, elektromagnetickou kompatibilitu, materiály ve styku s potravinami, životní prostředí…).



Podílejme se na ochraně životního prostředí!

- Váš přístroj obsahuje četné zhodnotitelné nebo recyklovatelné materiály.
- Svěřte jej sběrně surovin nebo, není-li sběrna k dispozici, smluvnímu servisnímu středisku, aby byl patřičně zpracován.

Popis

1. Horná odnímateľná výškovo nastaviteľná operná mriežka Ⓑ
2. Šesť odnímateľných tyčiek na opretie dojčenských fliaš
3. Gombík na uchopenie veka
4. Veko
5. Dolná odnímateľná operná mriežka Ⓐ
6. Tlačidlo pre uvedenie do prevádzky
7. Svetelná kontrolka uvedenia do chodu
8. Zásobník
9. Vaňa
10. Tri polohy výškového nastavenia hornej opernej mriežky

Ako bezpečne používať

Pred použitím si prečítajte pozorne celý návod a riaďte sa jeho radami.
Používanie v rozpore s návodom by zbavovalo spoločnosť TEFAL všetkej zodpovednosti.

- Uchovávajte prístroj mimo dosahu detí.
- Používajte prístroje na rovnej ploche.
- Celkom odviňte prívodnú šnúru. Nepoužívajte elektrickú predlžovaciu šnúru. Prekontrolujte, či prívodné napätie vášho prístroja skutočne zodpovedá napätiu vašej elektrickej inštalácie.
  Ak je prívodný kábel poškodený, mal by ho vymeniť výrobca, jeho zmluvný servis alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
  Akékoľvek chybné zapojenie vyvoláva neplatnosť záruky.
- Akonáhle prestanete prístroj používať alebo pred jeho čistením prístroj odpojte od siete. Neodpojujte prístroj od siete ťahaním za prívodný kábel.
- Váš prístroj je určený výhradne na domáce použitie a síce vo vnútorných priestoroch doma.
- Nikdy prístroj počas prevádzky neotvárajte, riskujete popálenie.
  Pred otvorením veka vyčkajte aspoň 4 minúty po skončení sterilizačného cyklu.
  Pozor: dojčenské fľaše, cumle a uzávery sú po sterilizácii horúce.
- Medzi 2 cyklami sterilizácie počkajte 15 minút.
- Nikdy prístroj nezapínajte bez vody.
- Nikdy prístroj neponárajte do vody.
- Nedemontujte telo prístroja.
- Nepoužívajte svoj prístroj, ak nefunguje správne alebo ak bol poškodený.
  V takom prípade sa obráťte vždy priamo na spoločnosť TEFAL alebo na zmluvné servisné stredisko spoločnosti TEFAL.

Pred prvým použitím

Vybaľte tyčky a mriežky. Prikročte k ich vyčisteniu a k vyčisteniu veka a vane.
Dolnú mriežku Ⓐ umiestnite na dno vane. Tyčky na opretie dojčenských fliaš dajte na miesto (fig. 1).
Hornú mriežku Ⓑ (na hornej strane vidieť značku) zasuňte do jednej z drážok, ktoré umožňujú výškové nastavenie.
Dojčenskou fľašou nalejte do zásobníku vane 190 ml vody (fig. 2).
Pozor, prístroj sa ihneď po pripojení k sieti uvádza do chodu a vykoná celý cyklus.
Pri prvom použití je možné, že sa uvoľní trocha dymu.

Prevádzka

Dojčenskou fľašou nalejte do zásobníku vane 190 ml vody (fig. 2).
Ďalším krokom je vloženie dojčenských fliaš a príslušenstva určených na sterilizáciu.
Dojčenské fľaše umiestnite dňom hore na každú tyčku upevnenú na mriežke Ⓐ. Výšku mriežky Ⓑ nastavte v závislosti na veľkosti dojčenských fliaš.
Cumle bez krúžkov a uzávery dojčenských fliaš položte na hornú mriežku Ⓑ (pozri schému vkladania na fig. 3).
Priklopte veko. Gombík pre uvedenie do prevádzky otočte do príslušnej polohy . Gombík sa automaticky vráti do počiatočnej polohy a kontrolka uvedenia do prevádzky sa rozsvieti.
Spustí sa na asi 9 minút sterilizačný cyklus. Na konci cyklu sa prístroj automaticky vypne.
Poznámky: Dokonale vyčistite cumle, príslušenstvo a dojčenské fľaše pred tým, ako ich umiestnite do sterilizátora.
Možno sterilizovať aj iné nástroje, napríklad lyžičky, odsávače mlieka... za podmienky, že znesú teplotu 100°C po dobu 15 minút.
Keď sa sterilizácia z ľubovoľného dôvodu preruší, treba ju spustiť znovu od začiatku.

SK

Údržba

Odpojte od siete a nechajte vychladnúť. Vaňu a veko čistite vlhkou handrou. Tyčky a mriežky omyte mydlovou vodou.
Pozor, treba pravidelne čistiť vápenné usadeniny.
Do vane vlejte 250 ml kvasného octu. Nechajte odpočívať, dokiaľ sa vápenná usadenina celkom nerozpustí.
Tekutinu vylejte (fig. 4). Výdatne opláchnite a očistite vlhkou handrou.
V prípade potreby operáciu zopakujte.
Pozor:
Nikdy prístroj neponárajte do vody. Nepoužívajte brusné činidlá ani nástroje, ktoré by mohli vaňu poškrabať. Žiadnu odnímateľnú časť nedávajte do umývačky riadu.
Pre zaistenie vašej bezpečnosti tento prístroj zodpovedá príslušným normám a predpisom (smerniciam pre nízke napätie, elektromagnetickú kompatibilitu, materiály v styku s potravinami, životné prostredie, ...).

Podieľajme sa na ochrane životného prostredia!
- Váš prístroj obsahuje četné zhodnotiteľné alebo recyklovateľné materiály.
- Zverte ho zberne surovín nebo, ak nie je zberňa k dispozícii, zmluvnému servisnému stredisku, aby bol patrične spracovaný.

Leírás

1. Felső tartó rács, elmozdítható, állítható Ⓑ magasságban
2. Hat kivehető szár, cumisüvegtartó
3. Fedéltartó gomb
4. Fedél
5. Alsó tartórács, kivehető, Ⓐ
6. Indítógomb
7. Működést jelző fényes kijelző
8. Tartály
9. Kád
10. A felső tartórácsnak három pozíciója van a magasság beállítására

Használati elővigyázatosságok

Alkalmazás előtt a jegyzetet olvassa el figyelmesen, és kövesse az utasításokat.
A nem rendeltetésszerű használat a TEFAL minden felelősség alól mentesíti.

- A készüléket tárolja a gyerekek elérhetőségétől távol.
- A készüléket alkalmazza sima felületen.
- Teljesen tekerje le a tápkábelt. Ne alkalmazzon hosszabbítót.
  Ellenőrizze, hogy a készüléke tápfeszültsége megegyezik az elektromos hálózatával.
  Ha a tápkábel károsodott, a cserét kötelező módon a gyártóval, az elfogadott javítóközponttal vagy egy minősített szakemberrel végeztesse bárminemű veszély elkerülésére.
  Bármilyen csatlakoztatási hiba a garancia elvesztésével jár.
- Csatlakoztassa le a hálózatról készülékét, ha nincs használatban, vagy ha tisztítani szeretné. Ne a kábel megrántásával csatlakoztassa le.
- A készüléket kizárólag háztartási belső használatra tervezték.
- Soha ne nyissa fel a készülék tetejét működés közben, égési veszély áll fenn..
  Várjon legalább 4 percet a fertőtlenítési ciklus befejezése után, mielőtt felnyitja a fedelet.
  Figyelem: A cumisüvegek, cuclik és a tetők forrók fertőtlenítés után.
- 2 fertőtlenítés között várjon 15 percet.
- Víz nélkül soha ne kapcsolja be a készüléket.
- Soha ne merítse vízbe a készüléket.
- Ne szerelje szét a készüléket.
- Ne használja a készülékét, ha az nem működik helyesen vagy meghibásodott.
  Abban az esetben, mindig forduljon közvetlenül a TEFAL székhelyéhez vagy a TEFAL által jóváhagyott Javítóközponthoz.

Az első alkalmazás előtt

Csomagolja ki a szárakat és a rácsokat. Tisztítsa meg őket, ugyanúgy a fedelet és a kádat is.
Az alsó Ⓐ rácsot helyezze a kád aljára. Helyezze el a cumisüvegtartó szárakat (fig. 1).
Helyezze rá a felső, Ⓑ rácsot (a jelzés fentről látható) a magasság beállítására előrelátott 3 közül az egyik horonyra.

Egy cumisüveg segítségével öntsön 190 ml vizet a kád tartályába (fig. 2).

Figyelem, első bekapcsoláskor a készülék automatikusan bekapcsol egy teljes ciklusra.

Az első használat előtt kibocsáthat egy kis füstöt.

Működés

Egy cumisüveg segítségével öntsön 190 ml vizet a kád tartályába (fig. 2).
Töltse fel a cumisüvegeket és a sterilizálandó tartozékokat. Helyezze a cumisüvegeket, cuclikat az alsó Ⓐ rácsra rögzített szárakra. Állítsa be a Ⓑ rács magasságát a cumisüvegek méretétől függően.
Helyezze a gyűrűkről és fedőről levett cumisüveg cuclikat a felső Ⓑ rácsra (lásd a feltöltési vázlatot, fig. 3).
Zárja le a fedelet. A kapcsológombot fordítsa a pozícióba. A gomb automatikusan visszatér a kiindulási helyzetébe, és kigyúl a működést jelző fényes kijelző.
A fertőtlenítési ciklus körülbelül 9 percig tart. A ciklus végén a készülék automatikusan leáll.
Megjegyzések: Tökéletesen tisztítsa meg a cuclikat, cumisüvegeket a fertőtlenítő készülékbe való helyezés előtt.
A többi kellékeket is fertőtlenítheti, mint a kanalak, mellszívó, ha 15 percen keresztül tarthatók 100°C fokon.
Ha valamilyen okból kifolyólag megszakítja a fertőtlenítést, ismételje meg az indítástól.

HU

Karbantartás

Csatlakoztassa le, és hagyja lehűlni. A kádat és a fedelet tisztítsa meg egy nedves szivaccsal.
A szárakat és a rácsokat mossa meg szappanos vízzel.
Figyelem, a vízkőlerakodást rendszeresen kezelni kell.
Öntsön 250 ml fehér borecetet a kádba. Hagyja hatni a vízkő teljes eltávolításáig.
Öntse ki a folyadékot (fig. 4). Alaposan öblítse ki és törölje meg egy nedves szivaccsal.
Ismételje meg a műveletet, ha szükséges.
Figyelem:
Soha ne merítse vízbe a készüléket. Ne használjon surlószereket vagy olyan kellékeket, amelyek megkarcolhatják a kádat. Egyik kivehető alkatrészt se mossa mosogatógépben.
Az Ön biztonsága érdekében a készülék megfelel az érvényben lévő normáknak és előírásoknak (Alacsony feszültségi direktíva, Elektromágneses kompatibilitás, Élelmiszerekkel érintkező anyagok, Környezetvédelem...).

Vegyünk részt a környezetvédelemben!

- Az Ön gépében számos visszanyerhető vagy újrahasznosítható anyag van.
- Vigye készülékét egy hulladékgyűjtő ponthoz vagy ennek hiányában, egy elfogadott javítóközponthoz, amely ezt elvégzi.

Описание

1. Горна решетъчна подвижна поставка, която се регулира на височина Ⓑ
2. Шест подвижни вала за поставяне на шишета
3. Бутон за захващане на капака
4. Капак
5. Долна решетъчна подвижна поставка Ⓐ
6. Бутон за включване
7. Светлинен индикатор за включване
8. Резервоар
9. Ваничка
10. Три позиции за регулиране на височината на горната решетъчна подвижна поставка

Предпазни мерки при употреба

Преди употреба прочетете внимателно упътването и следвайте указанията.
TEFAL не носи никаква отговорност при употреба не по предназначение.

- Не оставяйте уреда на достъпно за деца място.
- Използвайте уреда върху равна повърхност.
- Развийте изцяло захранващия кабел. Не използвайте електрически удължител.
  Проверете дали захранването на уреда отговоря на електрическата ви мрежа.
  Ако захранващият кабел е повреден, за да избегнете всякакви рискове, той трябва да бъде сменен от производителя, от сервиза за гаранционно обслужване или от лице със сходна квалификация.
  При неправилно захранване гаранцията се обезсилва.
- Изключвайте уреда от захранването, когато приключите работа с него или при почистване. Не дърпате захранващия кабел, за да го изключите от мрежата.
- Този уред е предназначен единствено за домашна употреба на закрито.
- Никога не отваряйте уреда по време на работа – съществува риск от изгаряне.
  Изчаквайте поне 4 минути след края на цикъла на стерилизация, преди да отворите капака.
  Внимание : шишетата, бибероните и капачетата са топли след стерилизация.
- Изчакайте 15 минути между 2 цикъла на стерилизация.
- Никога не включвайте уреда без вода.
- Никога не потапяйте уреда във вода.
- Не разглобявайте корпуса на уреда.
- Не използвайте уреда, ако не работи нормално или е повреден.
  В този случай се обърнете директно към TEFAL или към одобрен сервиз на TEFAL.

Преди първа употреба

Разопаковайте валовете и решетъчните поставки. Почистете ги, както и капака, и ваничката.
Поставете долната решетъчна поставка Ⓐ на дъното на ваничката. Сложете валовете за поставяне на шишета (fig. 1).
Поставете горната решетъчна поставка Ⓑ (в горната й част има знак) в един от трите жлеба, предвидени за регулиране на височината.
Изсипете с шише 190 ml вода в резервоара на ваничката (fig. 2).
Внимание! При първото включване уредът автоматично започва пълен цикъл.
При първото включване е възможно да се появи леко изпарение.

Задействане

Изсипете с шише 190 ml вода в резервоара на ваничката (fig. 2).
Наредете шишетата и аксесоарите за стерилизация. Поставете шишетата с гърлото надолу върху валовете, фиксирани върху решетъчната поставка Ⓐ. Регулирайте височината на решетъчната поставка Ⓑ в зависимост от размера на шишетата.
Поставете биберoните без халките и капачетата на шишетата върху горната решетъчна поставка Ⓑ (виж схемата за нареждане fig. 3).
Затворете капака. Завъртете бутона за включване на работна позиция . Бутонът автоматично се връща на началната си позиция и индикаторът за включване светва. Цикълът на стерилизация започва за около 9 минути. Уредът се изключва автоматично след края на цикъла.
<u>Забележки</u>: Почиствайте много добре биберoните, аксесоарите и шишетата, преди да ги поставите в стерилизатора.
Можете да стерилизирате и други прибори като лъжици, помпички..., при условие че могат да бъдат изложени на температура от 100°C по време на 15 минути.
Ако стерилизацията бъде прекъсната по някаква причина, трябва да започнете отначало.

Поддръжка

Изключете уреда от захранването и го оставете да изстине. Почистете ваничката и капака с влажна кърпа. Измийте валовете и решетъчните поставки със сапунена вода.
Внимание! Варовиковите отлагания трябва да се почистват редовно.
Изсипете 250 ml бял оцет във ваничката. Оставете да действа до пълното отстраняване на варовика.
Изсипете течността (fig. 4). Изплакнете обилно и избършете с влажна кърпа.
Ако е необходимо, повторете процедурата.
Внимание :
Не потапяйте уреда във вода. Не използвайте абразивни препарати или прибори, които биха могли да надраскат ваничката. Нито една подвижна част не може да се мие в миялна машина.
За вашата безопасност този уред съответства на приложимите стандарти и нормативна уредба (Нисковолтова директива, Директива за електромагнитна съвместимост, Материали в контакт с хранителни продукти, Директива за опазване на околната среда и др.).

Descriere

1. Sită-suport superioară, detaşabilă, reglabilă pe înălţime Ⓑ
2. Şase tije detaşabile, suporturi pentru biberoane
3. Buton de prindere a capacului
4. Capac
5. Sită suport inferioară detaşabilă Ⓐ
6. Buton de pornire
7. Indicator luminos de funcţionare
8. Rezervor
9. Cuvă
10. Trei poziţii de reglare pe înălţime a sitei-suport superioare

Precauţii în utilizare

Citiţi cu atenţie broşura înainte de utilizare şi respectaţi indicaţiile.
Orice utilizarea neconformă cu instrucţiunile de utilizare absolvă TEFAL de orice responsabilitate.

- Nu lăsaţi aparatul la îndemâna copiilor.
- Utilizaţi aparatul pe o suprafaţă plană.
- Derulaţi complet cablul de alimentare. Nu utilizaţi prelungitoare.
  Verificaţi ca tensiunea de alimentare a aparatului să corespundă cu cea a instalaţiei electrice.
  Pentru evitarea oricărui pericol, în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către fabricant, service-ul său autorizat sau de către o persoană cu o calificare similară.
  Orice eroare de conectare anulează garanţia.
- Scoateţi aparatul din priză imediat ce aţi terminat să-l utilizaţi şi atunci când îl curăţaţi. Nu debranşaţi aparatul prin tragere de cablu.
- Aparatul dvs. este destinat exclusiv utilizării casnice şi în interiorul casei.
- Nu deschideţi niciodată aparatul în timp ce funcţionează; riscaţi să vă ardeţi.
  Înainte de a deschide capacul, aşteptaţi cel puţin 4 minute după încheierea ciclului de sterilizare.
  Atenţie: biberoanele, tetinele şi capacele sunt calde după sterilizare.
- Aşteptaţi 15 minute între 2 sterilizări.
- Nu conectaţi niciodată aparatul la priză fără a avea apă.
- Nu introduceţi niciodată aparatul în apă.
- Nu demontaţi corpul aparatului.
- Nu utilizaţi aparatul în cazul în care nu funcţionează corespunzător sau dacă este deteriorat.
  În acest caz, adresaţi-vă întotdeauna direct către TEFAL sau unu centru de service autorizat de TEFAL.

Înainte de prima utilizare

Despachetaţi tijele şi sitele. Curăţaţi tijele, sitele, capacul şi cuva.
Aşezaţi sita inferioară Ⓐ pe fundul cuvei. Aşezaţi tijele-suport pentru biberoane (fig. 1).
Aşezaţi sita superioară Ⓑ (cu reperul vizibil deasupra) într-una din cele 3 fante prevăzute pentru reglarea pe înălţime.
Turnaţi, cu ajutorul unui biberon, 190 ml de apă în rezervorul cuvei (fig. 2).
Atenţie, la prima conectare, aparatul porneşte automat pentru efectuarea unui ciclu complet.
La prima utilizare, este posibil să apară o uşoară degajare de fum.

Funcţionare

Turnaţi, cu ajutorul unui biberon, 190 ml de apă în rezervorul cuvei (fig. 2).
Introduceţi biberoanele şi accesoriile care urmează să fie sterilizate. Aşezaţi biberoanele, cu gura în jos, pe fiecare tijă fixată pe sita Ⓐ. Reglaţi înălţimea sitei Ⓑ în funcţie de mărimea biberoanelor.
Puneţi tetinele, scoase din inelele lor şi capacele biberoanelor, pe sita superioară Ⓑ (vezi planul de încărcare fig. 3).
Închideţi capacul. Rotiţi butonul de pornire către poziţia de funcţionare .
Butonul revine automat în poziţia iniţială şi indicatorul luminos de funcţionare se aprinde.
Ciclul de sterilizare începe şi durează aprox. 9 minute. Aparatul se opreşte automat la încheierea ciclului.
<u>Observaţii</u>: Înainte de a le introduce în aparat, curăţaţi foarte bine tetinele, accesoriile, biberoanele.
Pot fi sterilizate şi alte ustensile, precum linguri, pompiţele de muls..., cu condiţia să reziste la o temperatură de 100°C timp de 15 minute.
Dacă sterilizarea este întreruptă, indiferent din ce cauză, trebuie reluată de la început.

Întreţinere

Scoateţi aparatul din priză şi lăsaţi-l să se răcească. Curăţaţi cuva şi capacul cu o pânză umedă. Spălaţi tijele şi sitele cu apă cu detergent.
Atenţie, depunerile de calcar trebuie îndepărtate cu regularitate.
Turnaţi în cuvă 250 ml de oţet alb. Lăsaţi să acţioneze până la îndepărtarea completă a calcarului.
Vărsaţi oţetul (fig. 4). Clătiţi din abundenţă şi ştergeţi cu o pânză umedă.
Dacă este necesar, repetaţi operaţia.
Atenţie:
Nu introduceţi aparatul în apă. Nu utilizaţi produse abrazive sau ustensile care ar putea zgâria cuva. Nu spălaţi nicio piesă detaşabilă în maşina de spălat vase.
Pentru siguranţa dvs., acest aparat se conformează normelor şi reglementărilor aplicabile (Directivele Joasă tensiune, Compatibilitate electromagnetică, Materiale care vin în contact cu alimentele, Mediu...).

Opis

1. Gornja uklonjiva potporna rešetka koja se može podešavati na visinu Ⓑ
2. Šest uklonjivih šipaka za potporu bočica
3. Gumb za pripajanje poklopca
4. Poklopac
5. Donja uklonjiva potporna rešetka Ⓐ
6. Gumb za stavljanje u rad
7. Svjetlosni signal za stavljanje u rad
8. Spremnik
9. Tijelo
10. Tri položaja za postavljanje visine gornje uklonjive potporne rešetke

Mjere opreza pri uporabi

Pažljivo pročitajte obavijest prije uporabe i pratite upute u njoj.
U slučaju neprikladne uporabe, TEFAL se oslobađa svake odgovornosti.

- Čuvajte uređaj van domašaja djece.
- Rabite uređaj na ravnoj površini.
- Sasvim odvijte kabel za napajanje. Ne rabite električni produžni kabel.
  Provjerite odgovara li napon za napajanje vašega uređaja vašim električnim instalacijama.
  Ako je kabel za napajanje oštećen, dajte da ga zamijeni proizvođač, njegov ovlašteni servis ili osoba sličnih kvalifikacija, u cilju izbjegavanja svake eventualne opasnosti.
  U slučaju bilo koje greške kod priključivanja u mrežu jamstvo se poništava.
- Isključite uređaj čim ga prestanete rabiti ili kad ga želite održavati. Ne isključujte iz mreže povlačenjem za kabel.
- Vaš uređaj je namijenjen jedino uporabi u kućanstvu unutar doma.
- Nikad ne otvarajte uređaj u funkcioniranju, riskirate da ćete se opeći.
  Sačekajte najmanje 4 minuta nakon kraja ciklusa sterilizacije prije nego otvorite poklopac.
  Pažnja: Bočice, dude i poklopčići su vrući nakon sterilizacije.
- Sačekajte 15 minuta između 2 sterilizacije.
- Nikad ne uključujte uređaj u mrežu bez vode.
- Nikad ne uranjajte uređaj u vodu.
- Ne demontirajte tijelo uređaja.
- Ne rabite svoj uređaj ako on ne funkcionira ispravno, ili ako je oštećen.
  U tom slučaju se uvijek obratite izravno TEFAL ili ovlaštenom servisnom centru TEFAL.

Prije prve uporabe

Raspakirajte šipke i rešetke. Očistite ih, kao i poklopac i tijelo uređaja.
Postavite donju rešetku Ⓐ u dno trupa. Postavite potporne šipke za bočice (fig. 1).
Postavite gornju rešetku Ⓑ (oznaka vidljiva na gornjoj površini) u jedan od 3 utora predviđena za postavljanje visine.
Uspite, uz pomoć bočice, 190 ml vode u spremnik trupa (fig. 2).
Pažnja, pri prvom uključivanja u mrežu, uređaj se automatski stavlja u rad na cijeli jedan ciklus.
Pri prvoj uporabi moguće je lagano ispuštanje isparenja.

Funkcioniranje

Uspite, uz pomoć bočice, 190 ml vode u spremnik trupa (fig. 2).
Umetnite bočice i pribor koji treba sterilizirati. Postavite bočice, s glavom prema dole, na svaku šipku učvršćenu na rešetki Ⓐ. Podesite visinu rešetke Ⓑ u funkciji visine bočica. Postavite slobodne dude u njihove vrećice i poklopčiće od bočica na gornju rešetku Ⓑ (vidi plan umetanja, fig. 3).

Zatvorite poklopac Okrenite gumb za stavljanje u rad u položaj . Gumb se automatski vraća u svoj početni položaj a signal za stavljanje u rad se pali. Pokreće se ciklus sterilizacije, koji traje približno 9 minuta. Uređaj se automatski zaustavlja na kraju ciklusa.

Napomene: Savršeno očistite dude, pribor, bočice prije nego ih stavite u sterilizator.
Može se sterilizirati i ostali kuhinjski pribor, poput žlica, pumpica za grudi ... pod uvjetom da mogu izdržati temperaturu od 100°C tijekom 15 minuta.
Ako se sterilizacija prekine iz bilo koga razloga, treba ju ponovno početi iz početka.

Održavanje

Isključite iz mreže i ostavite da se hladi. Očistite trup i poklopac vlažnom krpicom.
Operite šipke i rešetke. vodom sa deterdžentom.

Pažnja, mjesta gdje se nakuplja kamenac treba redovno tretirati.

Uspite 250 ml bijeloga ocata u trup. Ostavite da stoji dok se kamenac potpuno ne ukloni.
Ispraznite tekućinu (fig. 4). Dobro isperite i posušite vlažnom krpicom.
Obnovite operaciju po potrebi.

Pažnja:

Ne uranjajte uređaj u vodu. Ne rabite abrazivne proizvode ili kuhinjski pribor kojim se može oštetiti trup. Ne perite nijedan uklonjivi dio u perilici za posuđe.

Za vašu sigurnost, ovaj uređaj sukladan je s važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetskoj kompatibilnosti, materijalima u dodiru s hranom, okolišu...).

Beskrivning

1. Övre galler, löstagbart, flyttbart i höjdled (B)
2. Sex löstagbara stöd för nappflaskor
3. Handtag på locket
4. Lock
5. Undre galler, löstagbart (A)
6. Vred på/av
7. Kontrollampa på/av
8. Behållare
9. Kärl
10. Tre positioner för placering av övre galler

Säkerhetsföreskrifter

Läs bruksanvisningen noggrant före användning och följ anvisningarna.

Användning utanför apparatens användningsområde fritar TEFAL från allt ansvar.

- Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
- Använd apparaten på en plan och stabil yta.
- Linda ut sladden helt. Använd inte förlängningssladd.
  Kontrollera att apparatens spänning motsvarar din elinstallation.
  Om strömsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, av ett av tillverkaren godkänt servicecenter eller av en person med motsvarande kvalifikationer för undvikande av fara.
  All felaktig typ av inkoppling innebär att garantin upphör att gälla.
- Dra ur kontakten ur väggen så snart du är klar med apparaten, eller vid rengöring. Håll i kontakten, inte i sladden, när du ska dra ur kontakten ur vägguttaget.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk inomhus.
- Öppna aldrig apparaten medan den är igång, det kan medföra risk för brännskada.
  Vänta minst 4 minuter efter slutförd steriliseringscykel innan du öppnar locket.
  Obs! nappflaskor, nappar och lock är varma efter steriliseringen.
- Vänta 15 minuter mellan 2 steriliseringar.
- Sätt aldrig på apparaten utan vatten i.
- Sänk inte ned apparaten i vatten.
- Montera inte isär apparaten.
- Använd inte apparaten om den inte fungerar korrekt eller har skadats.
  Kontakta i så fall TEFAL direkt eller ett TEFAL-godkänt servicecenter.

Innan du använder apparaten första gången

Packa upp stöd och galler. Rengör både dem, locket och kärlet.

Placera det nedre gallret (A) i kärlets botten. Placera ut stöden till nappflaskorna (fig. 1).

Placera det övre gallret (B) (märket riktat uppåt) i en av de tre skårorna för olika höjd.

Häll med hjälp av en nappflaska 190 ml vatten i kärlets behållare (fig. 2).

Observera att första gången du sätter på apparaten startar en fullständig cykel.

Vid första användningen kan en viss rök uppstå.

Hantering

Häll med hjälp av en nappflaska 190 ml vatten i kärlets behållare (fig. 2). Sätt i de nappflaskor och tillbehör som ska steriliseras. Placera nappflaskor med öppningen nedåt på ett stöd som monterats på galler (A). Reglera höjden på galler (B) efter nappflaskornas storlek. Montera isär napparna från förskruvningarna och placera dem samt locken på det övre gallret (B) (se fig. 3).

Sätt på locket på apparaten.

Vrid startvredet till ångläget  .

Vredet återgår automatiskt till sin startposition och kontrollampan för drift tänds. Steriliseringscykeln startar. Den tar ca 9 minuter. Apparaten stängs av automatiskt när cykeln är klar.

<u>Anm.</u> Rengör nappar, tillbehör och nappflaskor ordentligt innan du sätter in dem i steriliseringsapparaten. Det går bra att sterilisera andra redskap, t.ex. skedar, amningspump m.m., förutsatt att de tål en temperatur på 100 °C i 15 minuter.

Om steriliseringen skulle avbrytas av något skäl måste den göras om från början.

Underhåll

Dra ur kontakten ur vägguttaget och låt apparaten svalna. Rengör kärl och lock med en fuktig trasa. Diska stöd och galler med ett milt diskmedel.

Observera att kalkavlagringar måste avlägsnas regelbundet.

Häll 2,5 dl vitvinsvinäger i kärlet. Låt stå tills alla kalkavlagringar är borta. Töm ut vätskan (fig. 4). Skölj noggrant och torka med fuktig trasa.

Upprepa proceduren vid behov.

Obs!

Sänk inte ned apparaten i vatten. Använd inte rengöringsprodukter med slipmedel eller redskap som kan repa kärlet. Diska inte de löstagbara delarna i diskmaskinen.

Av säkerhetsskäl följer apparaten tillämpliga normer och föreskrifter (direktiven för lågspänning, elektromagnetisk kompatibilitet, material som kommer i kontakt med livsmedel, miljö m.m.)



Var rädd om miljön!

ⓘ Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.

➲ Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.

SV

Kuvaus

1. Ylempi irrotettava tukiritilä, jonka korkeutta voi säätää (B)
2. Kuusi irrotettavaa tikkua tuttipullojen pitoon
3. Kannen painike
4. Kansi
5. Alempi irrotettava tukiritilä (A)
6. Virtakatkaisinpainike
7. Virtakatkaisimen merkkivalo
8. Vesisäiliö
9. Kulho
10. Ylemmän tukiritilän korkeutta voi säätää kolmessa eri tasossa

Ennen käyttöä

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja käytä laitetta niiden mukaan.

TEFAL ei ole vastuussa laitteen sopimattomasta käytöstä.

- Pidä laite poissa lasten ulottuvilta.
- Käytä laitetta vakaalla pinnalla.
- Kelaa virtajohto auki koko pituudeltaan. Älä käytä jatkojohtoa.

  Tarkista että laitteen jännite vastaa sähköasennuksesi jännitettä. Jos virtajohto on vioittunut, anna valmistajan, valtuutetun huoltopalvelun tai vastaavanlaisen ammattipätevyyden omaavan henkilön vaihtaa se vaaratilanteiden välttämiseksi.

  Kaikki liitäntävirheet eväävät takuun
- Kytke laite irti verkkovirrasta, kun et enää käytä sitä tai kun puhdistat sen. Älä irrota pistoketta vetämällä johdosta.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen käyttöön sisätiloissa.
- Älä koskaan avaa käynnissä olevaa laitetta, saatat polttaa itsesi.

  Odota vähintään 4 minuuttia steriloinnin jälkeen, ennen kuin avaat kannen.

  Huomio: tuttipullot, tutit ja korkit ovat kuumia steriloinnin jälkeen.
- Odota 15 minuuttia kahden steriloinnin välillä.
- Älä koskaan käytä laitetta ilman vettä.
- Älä koskaan upota laitetta veteen.
- Älä pura laitteen runkoa.
- Älä käytä laitetta, jos se ei toimi kunnolla tai jos se on rikki.

  Siinä tapauksessa ota aina yhteyttä TEFALiin tai TEFALin valtuuttamaan huoltopalveluun.

Ohjeet ennen ensimmäistä käyttöä

Pura tikut ja ritilät pakkauksista. Puhdista ne sekä kansi ja kulho.

Laita alempi ritilä (A) kulhon pohjalle. Aseta tuttipullojen tukitikut paikoilleen (kuva 1).

Laita ylempi ritilä (B) (visuaalinen merkki yläosassa) yhteen kolmesta korkeuden säätöön tarkoitetusta lovesta.

Kaada tuttipullolla 190 ml vettä kulhon vesisäiliöön (kuva 2).

Huomio ! Ensimmäisen päällekytkennän aikana laite käynnistää automaattisesti täyden sterilointijakson.

Ensimmäisen käytön aikana laitteesta saattaa päästä hienoista höyryä.

Käyttö

Kaada tuttipullolla 190 ml vettä kulhon vesisäiliöön (kuva 2). Aseta steriloitavat tuttipullot ja tarvikkeet paikoilleen. Aseta tuttipullot alassuin ritilässä Ⓐ kiinni oleviin tikkuihin.

Säädä ritilän Ⓑ korkeus tuttipullojen koon mukaan. Aseta renkaista irrotetut tutit ja tuttipullojen korkit ylemmälle ritilälle Ⓑ (katso ohjeet kuva 3).

Sulje kansi.

Käännä virtakatkaisinpainike -asentoon. Painike palautuu automaattisesti alkuperäiseen asentoonsa ja virtakatkaisimen merkkivalo syttyy. Sterilointijakso käynnistyy noin 9 minuutin ajaksi. Laite sammuu automaattisesti sterilointijakson loputtua.

Huomio: Puhdista tutit, tarvikkeet ja tuttipullot huolellisesti ennen kuin laitat ne sterilointilaitteeseen. Voit steriloida muitakin esineitä laitteessa, kuten lusikoita ja vauvapumppuja, jos ne kestävät 100 °C asteen lämpötilan 15 minuutin ajan.

Jos sterilointi keskeytyy jostain syystä, se tulee aloittaa kokonaan alusta.

Huolto

Kytke laite irti verkkovirrasta ja anna jäähtyä. Puhdista kulho ja kansi kostealla liinalla. Pese tikut ja ritilät saippuavedellä.

Huomio! Kalkkijäljet tulee poistaa säännöllisesti.

Kaada 250 ml valkoviinietikkaa kulhoon. Anna vaikuttaa kunnes kalkki on lähtenyt kokonaan. Kaada neste pois (kuva 4). Huuhtele runsaalla vedellä ja pyyhi kostealla liinalla.

Toista sama tarvittaessa.

Huomio:

Älä upota laitetta veteen. Älä käytä hankaavia tuotteita tai esineitä, jotka voivat naarmuttaa kulhoa. Älä pese irrotettavia osia astianpesukoneessa.

Turvallisuutesi takaamiseksi laite on voimassa olevien standardien ja säännösten vaatimusten mukainen (direktiivit jotka koskevat alijännitettä, elektromagneettista yhteensopivuutta, ruoan kanssa kosketuksissa olevia materiaaleja, ympäristöä…).

FI

Huolehtikaamme ympäristöstä!

ⓘ i Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla.

➲ Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa vaikka valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.

Beskrivelse

1. Højdejusterbar, udtagelig holder (B)
2. Seks aftagelige sutteflaskeholdere
3. Gribeknop til låget
4. Låg
5. Udtagelig holder (A)
6. Aktiveringsknap
7. Signallampe "tændt"
8. Tank
9. Vandbeholder
10. Tre højdeindstillinger for holder B

Sikkerhed ved brug

Læs dette omhyggeligt før brug og følg anvisningerne nøje.

TEFAL tager ikke ansvaret for uhensigtsmæssig brug af apparatet.

- Hold apparatet uden for børns rækkevidde.
- Anvend apparatet på et plant underlag.
- Rul ledningen helt ud. Anvend ikke forlængerledning.
  Kontroller at apparatets spænding svarer til spændingen i ledningsnettet.
  I tilfælde af at ledningen ødelægges, skal denne af sikkerhedsmæssige årsager udskiftes af producenten, et autoriseret servicecenter eller en person med tilsvarende kvalifikationer.
  Garantien bortfalder som følge af enhver fejltilslutning.
- Afbryd altid strømforsyningen til apparatet, når det ikke bruges eller i forbindelse med rengøring. Hiv ikke i ledningen, når stikket tages ud af kontakten.
- Apparatet er udelukkende beregnet til hjemmebrug.
- Åbn aldrig apparatet mens det er i brug pga. skoldningsfaren.
  Vent mindst 4 minutter efter sterilisationen er afsluttet, inden låget åbnes.
  Bemærk: Sutteflasker, sutter og hætter er varme efter sterilisationen.
- Vent 15 minutter efter en sterilisation før en ny påbegyndes.
- Tilslut aldrig apparatet uden vand.
- Apparatet må aldrig nedsænkes i vand.
- Skil ikke apparatet ad.
- Anvend ikke apparatet, hvis det ikke fungerer korrekt eller er blevet ødelagt.
  I så tilfælde kan der rettes henvendelse direkte til TEFAL eller til et TEFAL-servicecenter.

Før apparatet tages i brug første gang

Pak løsdelene ud. Rengør disse samt låget og tanken.

Placer holder (A) i bunden af tanken. Placer sutteflaskeholderne (fig. 1).

Placer holder (B) (afmærkning på oversiden) i en af de 3 justeringsriller.

Hæld 190 ml vand i tanken ved hjælp af en sutteflaske (fig. 2).

Bemærk: Ved første tilslutning foretager apparatet automatisk en komplet dampcyklus.

Apparatet kan udsende en lille smule røg, første gang det anvendes.

Anvendelse

Hæld 190 ml vand i tanken ved hjælp af en sutteflaske (fig. 2). Placer de sutteflasker med tilbehør, som De ønsker at sterilisere. Placer sutteflaskerne med bunden i vejret på holderne, der er fæstnet på holder (A). Juster højden på holder (B) i forhold til sutteflaskernes størrelse. Placer sutter, ringe og hætter på den øverste holder (B) (se vejledning fig. 3).

Luk låget.

Drej aktiveringsknappen hen på position  .

Knappen vender automatisk tilbage til udgangspositionen og signallampen "tændt" begynder at lyse. Sterilisationen varer ca. 9 minutter. Apparatet slukker automatisk ved sterilisationens afslutning.

<u>Bemærk:</u> Rengør sutter, tilbehør og sutteflasker grundigt, inden de placeres i sterilisatoren. Den kan også sterilisere andre ting, som f.eks. skeer, mælkepumpe osv. under forudsætning af, at disse tåler opvarmning til 100° C i 15 minutter.

Hvis sterilisationen af en eller anden grund afbrydes, skal der startes helt forfra.

Vedligeholdelse

Afbryd strømforsyningen og lad afkøle. Rengør tanken og låget med en fugtig klud. Vask sutteflaskeholderne og holder A og B i vand tilsat opvaskemiddel.

Bemærk: Kalkaflejringer skal fjernes regelmæssigt.

Hæld 250 ml hvidvinseddike i tanken. Lad blandingen virke, indtil kalken er fuldstændig forsvundet. Hæld væsken ud (fig. 4). Skyl grundigt og tør efter med en fugtig klud. Gentag om nødvendigt proceduren.

Bemærk:

Nedsænk ikke apparatet i vand. Anvend ikke skuremiddel eller materialer, der kan forårsage ridser i tanken. Put ikke de udtagelige dele i opvaskemaskinen.

Af hensyn til Deres sikkerhed overholder dette apparat de gældende love og standarder (Lavspændingsdirektivet, direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet, direktivet om materialer, der kommer i kontakt med fødevarer, miljødirektivet ...).

DA



Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

ⓘ Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.

➲ Bring det til et specialiseret indsamlingssted for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

Beskrivelse

1. Avtakbart øvre høydejusterbart støttegitter (B)
2. Seks avtakbare pinner for å holde flasker
3. Knapp for å gripe tak i lokket
4. Lokk
5. Avtakbart nedre støttegitter (A)
6. PÅ/AV-knapp
7. Kontrollys for apparat “på”
8. Beholder
9. Tank
10. Tre posisjoner for høydejustering av øvre støttegitter

Forsiktighet ved bruk

Les nøye bruksanvisningen før bruk, og følg rådene du får her.

All bruk som ikke er i overensstemmelse fratar TEFAL fra alt ansvar.

- Oppbevar apparatet utenfor barns rekkevidde.
- Bruk apparatet på en jevn og stabil overflate.
- Rull strømledningen helt ut. Bruk ikke skjøteledning.

  Kontroller at apparatets spenning er den samme som i din elektriske installasjon.

  Hvis strømledningen er skadet, bør du få den skiftet ut av produsenten, produsentens godkjente servicesenter eller en annen med lignende kvalifikasjoner for å unngå all fare.

  Alle feil ved tilkoblinger annullerer garantien.
- Dra ut kontakten på apparatet når du slutter å bruke det, eller for å rengjøre det. Ikke dra ut kontakten ved å trekke i ledningen.
- Apparatet er bare tiltenkt hjemmebruk innendørs.
- Åpne aldri apparatet mens det er i bruk, da du risikerer å brenne deg.

  Vent i minst 4 minutter etter hvert steriliseringsprogram før du åpner lokket.

  NB: tåteflasker, smokker og lokk er varme etter sterilisering.
- Vent 15 minutter mellom 2 steriliseringer.
- Aldri slå på apparatet uten vann.
- Senk aldri apparatet ned i vann.
- Demonter aldri apparatets hoveddel.
- Ikke bruk apparatet hvis det ikke fungerer som det skal eller har blitt skadet.

  I dette tilfellet, kontakt alltid TEFAL direkte, eller et servicesenter som er godkjent av TEFAL.

Før første bruk

Pakk ut pinnene og gitterene. Rengjør dem, samt lokket og tanken.

Plasser det nedre gitteret Ⓐ i bunnen av tanken. Plasser pinnene som skal holde tåteflaskene (fig. 1).

Plasser det øvre gitteret Ⓑ (synlig merket på oversiden) i en av de 3 spesielle plasseringene for høydejustering.

Bruk en tåteflaske til å helle 190 ml vann i tankens beholder (fig. 2).

NB. Første gang du slår på apparatet vil det automatisk sette i gang et komplett program.

Ved første bruk kan det oppstå en svak røykutvikling.

Funksjon

Bruk en tåteflaske til å helle 190 ml vann i tankens beholder (fig. 2). Sett på plass tåteflaskene og tilbehøret du skal sterilisere. Plasser tåteflaskene opp ned på hver sin stang som er festet i gitter Ⓐ.

Juster gitter Ⓑ i høyden etter tåteflaskenes størrelse. Plasser smokkene uten deres ring eller deksel på det øvre gitteret Ⓑ (se plasseringsoversikt fig. 3).

Steng lokket.

Vri PÅ/AV-knappen til posisjon .

Knappen vender automatisk tilbake til sin originale plassering, og kontrollyset for apparat "på" lyser. Steriliseringsprogrammet starter og varer i ca. 9 minutter. Apparatet stanser automatisk når programmet er slutt.

Merk: vask godt alle smokker, tilbehør, tåteflasker før du plasserer dem i sterilisatoren. Andre redskaper kan steriliseres, som skeier, brystpumper osv. under betingelse av at de tåler en temperatur på 100 °C i 15 minutter.

Hvis steriliseringen av en eller annen grunn er avbrutt, må programmet startes på nytt fra begynnelsen av.

Vedlikehold

Dra ut kontakten og la apparatet kjøle ned. Rengjør tanken og lokket med en fuktig klut. Vask pinnene og gitterene med vann og oppvaskmiddel.

NB. Kalkrester bør fjernes regelmessig.

Hell 250 ml hvit eddik i tanken. La det stå til kalken har forsvunnet helt. Tøm ut væsken (fig. 4). Skyll godt og tørk med en fuktig klut.

Gjenta operasjonen hvis det er nødvendig.

NB:

Senk aldri apparatet ned i vann. Ikke bruk slipende produkter eller redskap som kan ripe opp tanken. Vask ingen avtakbare deler i oppvaskmaskin.

For din sikkerhet er dette apparatet i overensstemmelse med gjeldende standarder og regelverk (lavspenningsdirektiver, elektromagnetisk kompatibilitet, stoff i kontakt med matvarer, miljø, …).

FR	p. 2 + 4	Service consommateurs & commande accessoires	09 74 50 47 74	www.tefal.fr
NL	p. 2 + 6	Consumenten-service	+ 31 318 58 24 24	www.tefal.nl
DE	p. 2 + 8	Kundenservice	+ 49 212 387 400	www.tefal.de
IT	p. 2 + 11	Servizio consumatori	+ 39 199 20 73 54	www.tefal.it
EN	p. 2 + 13	Consumer Service & Accessories ordering	44 845 725 85 88	www.tefal.co.uk
ES	p. 2 + 15	Servicio al consumidor	+ 34 902 312 400	www.tefal.es
PT	p. 2 + 17	Clube Consumidor	+ 351 808 284 735	www.tefal.pt
EL	p. 2 + 19		+ 30 801 11 97 101	www.tefal.gr
TR	p. 2 + 22	Müşteri hizmetleri	444 40 50	www.tefal.com.tr
RU	p. 2 + 24		+ 40 213 10 34 47	www.tefal.com.ru
UK	p. 2 + 26		+38 044 417 64 13	www.tefal.com.ru
PL	p. 2 + 28		+ 48 801 300 421	www.tefal.pl
CS	p. 2 + 30		+ 420 222 31712 7	www.tefal.cz
SK	p. 2 + 32		+ 421 4488 71 24	www.tefal.sk
HU	p. 2 + 34		+ 36 1801 84 34	www.tefal.hu
BG	p. 2 + 36		+ 070 010 218	www.tefal.bg
RO	p. 2 + 38		+ 40 (21) 233.13.45	www.tefal.ro
HR	p. 2 + 40		+ 385 1 3015 294	www.tefal.com.hr
SV	p. 2 + 42	Kundservice	+ 46 8 594 213 30	www.tefal.se
FI	p. 2 + 44	Asiakaspalvelu	+ 358 962 29 420	www.tefal.fi
DA	p. 2 + 46	Kundeservice	+ 45 4466 31 55	www.tefal.dk
NO	p. 2 + 48	Kundeservice & bestilling av reservedeler	+ 47 815 09 567	www.tefal.no
KZ	p. 2 + 50			

Disney baby
Tefal baby home

www.tefal.com
www.disneybaby.com

RC 301 520 920 – Ref. 2000942931 – 04/10 – © Disney – Based on the «Winnie the Pooh» works by A.A. Milne and E.H. Shepard.